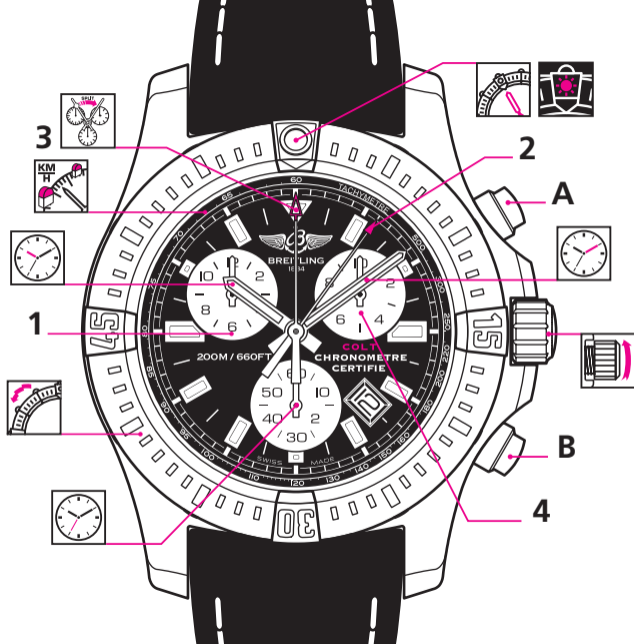




COLT CHRONOGRAPH

COLT
CHRONOGRAPH



1 Compteur des heures du chronographe
Chronograph's hours totalizer
Chronograph-Stundenzähler
Totalizzatore delle ore del cronografo
Contador de horas del cronógrafo
Contador das horas do cronógrafo
Хронограф – счетчик часов
クロノグラフ時積算計
計時腕錶小時累計器
计时腕表小时累计器

2 Compteur des minutes du chronographe
Chronograph's minutes totalizer
Chronograph-Minutenzähler
Totalizzatore dei minuti del cronografo
Contador de minutos del cronógrafo
Contador dos minutos do cronógrafo
Хронограф – счетчик минут
クロノグラフ分積算計
計時腕錶分鐘累計器
计时腕表分钟累计器

3 Aiguille des secondes du chronographe
Chronograph's seconds hand
Chronograph-Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi del cronografo
Aguja de segundos del cronógrafo
Ponteiro dos segundos do cronógrafo
Хронограф – секундная стрелка
クロノグラフ秒針
計時腕錶秒針
计时腕表秒针

4 Compteur 1/10 seconde
1/10 seconds totalizer
1/10-Sekunden-Zähler
Totalizzatore 1/10 secondo
Contador 1/10 segundo
Contador de 1/10 segundo
Счетчик 1/10 секунд
1/10秒計
1/10秒累計器
1/10秒累計器

A Poussoir Start / Stop
Pushpiece Start / Stop
Drücker Start / Stop
Pulsante Start / Stop
Pulsador Start / Stop
Botão Start/Stop
Кнопка старт / стоп
スタート / ストップ・ボタン
啟動 / 停止按鈕
启动 / 停止按钮


B Poussoir Reset
Pushpiece Reset
Drücker Reset
Pulsante Reset
Pulsador Reset
Botão Reset
Кнопка сброса
リセット・ボタン
歸零按鈕
归零按钮

 Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Lancetta delle ore
Aguja de horas
Ponteiro das horas
Часовая стрелка
時針
時針

 Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Lancetta dei minuti
Aguja de minutos
Ponteiro dos minutos
Минутная стрелка
分針
分針


 Aiguille des secondes
Seconds hand
Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi
Aguja de segundos
Ponteiro dos segundos
Секундная стрелка
秒針
秒針
秒針

 Tachymètre
Tachymetric scale
Tachometrische Skala
Scala tachimetrica
Escala taquimétrica
Taquímetro
Тахиметр
タキメーター
測速計
測速計

 Point Super-LumiNova® protégé par un saphir
Sapphire-protected Super-LumiNova® dot
Super-LumiNova®-Punkt mit Saphirglas geschützt
Punto Super-LumiNova® protegido di un zaffiro
Punto Super-LumiNova® protegido por cristal zafiro
Ponteiro de Super-LumiNova® protegido por uma safira
Отметка, защищенная сапфировым стеклом Super-LumiNova®
スーパールミノヴァ夜光付ドット (サファイアで保護)
Super-LumiNova®超級夜光點 (表面護以藍寶石水晶)
Super-LumiNova®超級夜光氣點 (表面護以藍寶石水晶)

 Aiguille rattrapante
Flyback hand
Einholzeiger
Lancetta rattrapante
Aguja rattrapante
Ponteiro Rattrapante
Стрелка Flyback
フライバック針
飛返指針
飞返指針

 Lunette
Bezel
Lünette
Lunetta
Bisel
Lunete
Ободок
ベゼル
錶圈
表圈

 Repère minutes
Minute marker
Minuten-Anzeiger
Indice di minuti
Indice de minutos
Indicação dos minutos
Индикатор минут
分マーカー
分鐘刻度
分鐘刻度

FRANÇAIS

MISE EN SERVICE	5
PARTICULARITÉS	10
ENTRETIEN	16

ENGLISH

PREPARING THE WATCH FOR USE	20
SPECIAL CHARACTERISTICS	25
MAINTENANCE	31

DEUTSCH

INBETRIEBNAHME	35
BESONDERHEITEN	40
WARTUNG	46

ITALIANO

MESSA IN FUNZIONE	50
PARTICOLARITÀ	55
USO E MANUTENZIONE	61

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	65
PARTICULARIDADES	70
USO Y MANTENIMIENTO	76

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	80
PARTICULARIDADES	85
USO E MANUTENÇÃO	91

РУССКИЙ

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	95
ОСОБЕННОСТИ	100
РЕМОНТ	106

日本語

ご使用の準備	110
特別機能	115
メンテナンス	121

繁体中文

使用說明	125
特殊功能	130
保養須知	136

简体中文

使用说明	140
特殊功能	145
保养须知	151

VOTRE CHRONOMÈTRE BREITLING

Un chronomètre est un instrument horaire de haute précision qui a passé avec succès toutes les épreuves imposées par le COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organisme neutre et indépendant qui teste individuellement chaque mouvement selon la prescription en vigueur.

L'épreuve de certification pour les chronomètres-bracelets à oscillateur à quartz consiste à observer chaque mouvement durant 13 jours et 13 nuits, dans plusieurs positions et à 3 températures différentes (8°C, 23°C, 38°C). Pour obtenir le titre de chronomètre, les performances d'un mouvement doivent répondre à 6 critères très stricts, dont un écart de marche quotidien limité à ± 0.07 secondes, soit une précision annuelle de ± 25 secondes. L'écart de marche du calibre SuperQuartz™ équipant votre Breitling surpasse largement ces exigences, atteignant ± 15 secondes par an.

Le terme de «chronomètre» ne doit pas être confondu avec celui de «chronographe», qui est une montre compliquée dotée d'un mécanisme additionnel permettant de mesurer la durée d'un événement. Un chronographe n'est pas forcément certifié chronomètre, mais tous les chronographes Breitling portent le titre très convoité de chronomètre.

MISE EN SERVICE

AJUSTEMENT DE LA DATE – MISE À L'HEURE

1. Dévisser la couronne étanche dans le sens anti-horaire.



2. Tirer la couronne en position 2 et faire tourner les heures en avant pour ajuster la date qui saute à minuit.



3. Tirer la couronne en position 3 et ajuster l'heure et la minute.



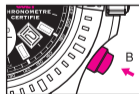
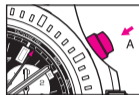
4. Repousser la couronne en position 1. Appuyer légèrement sur celle-ci, en la tournant doucement dans le sens horaire, puis revisser jusqu'à ressentir une résistance. **Ne pas forcer!**



UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

I. MESURE D'UN TEMPS COURT UNIQUE

1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.
2. Arrêter la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir **A**. La mesure s'effectue en heures (compteur **1**), minutes (aiguille **2**), seconde (aiguille **3**) et $\frac{1}{10}^e$ de seconde (compteur **4**).
3. Remettre le chronographe à zéro en appuyant sur le poussoir **B**.



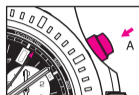
II. MESURE D'UN TEMPS COURT AVEC TEMPS INTERMÉDIAIRE

1. Appuyer sur le poussoir **A** pour faire partir le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.
2. Pour connaître un temps intermédiaire sans interrompre la mesure du temps total, appuyer sur le poussoir **B**.
3. Pour afficher à nouveau la mesure du temps en cours, appuyer sur le poussoir **B**: l'aiguille **3** de mesure des secondes, et si nécessaire l'aiguille **2** de mesure des minutes «rattrapent» le temps mesuré.



III. MESURE D'UN TEMPS COURT AVEC INTERRUPTION

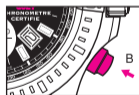
1. Appuyer sur le poussoir **A** pour enclencher le chronographe. L'aiguille **3** permet de suivre la mesure en secondes.



2. Pour interrompre la mesure, appuyer à nouveau sur le poussoir **A**. Pour reprendre la mesure du temps, appuyer sur le poussoir **A**. Il est ainsi possible de cumuler plusieurs temps courts.



3. La remise à zéro s'effectue en appuyant sur le poussoir **B**, une fois la mesure finale arrêtée.



AJUSTEMENT DES FONCTIONS ADDITIONNELLES

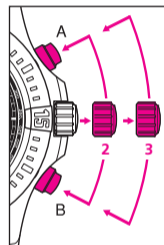
Si une aiguille de compteur ne se remet pas à zéro normalement (à la suite d'un changement de pile ou d'une mauvaise manipulation), procéder de la manière suivante:

1. *Compteur des heures désynchronisé*: couronne en position 2, pressions sur le poussoir **A** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.

2. *Compteur des minutes désynchronisé*: couronne en position 2, pressions sur le poussoir **B** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.

3. *Compteur des secondes désynchronisé*: couronne en position 3, pressions sur le poussoir **A** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.

4. *Compteur des 1/10^e désynchronisé*: couronne en position 3, pressions sur le poussoir **B** jusqu'à ce que l'aiguille revienne en position initiale.



PARTICULARITÉS



UTILISATION DU TACHYMÈTRE

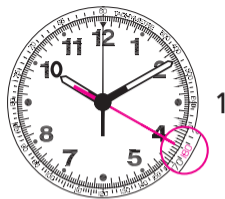
Le tachymètre est une graduation sur le cadran ou le réhaut de votre chronographe Breitling qui permet de déterminer des vitesses moyennes ou une production horaire, sur la base d'un temps d'observation inférieur à 60 secondes.

1. Vitesse moyenne

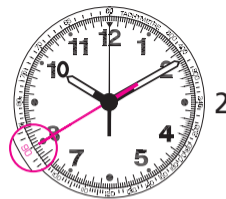
Mesurer au moyen du chronographe le temps nécessaire pour parcourir un kilomètre ou un miles. L'endroit où l'aiguille des secondes s'arrête indique la vitesse moyenne. S'il faut 20 secondes pour parcourir 1km ou 1miles, l'échelle indique respectivement une vitesse moyenne de 180km/h ou 180miles/h.

2. Production horaire

Mesurer le temps nécessaire pour produire 1 unité. Si le chronographe est stoppé à 40 secondes, l'échelle tachymétrique indique 90, c'est-à-dire une production horaire de 90.



1



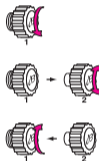
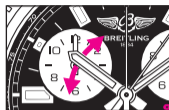
2



CHANGEMENT RAPIDE DU FUSEAU HORAIRE

Votre chronomètre Breitling est équipé d'une aiguille d'heures permettant le changement rapide du fuseau horaire. Celui-ci peut être corrigé par incréments de ± 1 heure:

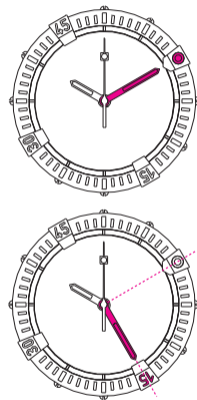
1. Dévisser la couronne étanche dans le sens anti-horaire et la tirer en position 2. La correction de l'heure en avant ou en arrière, et par conséquent de la date à minuit, s'effectue sans perdre le réglage et la précision de la minute et de la seconde.
2. Bien revisser ensuite la couronne étanche.



LUNETTE À CAVALIERS

La lunette de votre montre est équipée de 4 index appelés cavaliers: ils s'utilisent comme repères pour marquer une heure de départ ou une heure limite dont on veut se rappeler. Sur les modèles sans chronographe, ils servent en outre de «chronominutes», permettant de mesurer, en minutes, le temps écoulé.

Les cavaliers facilitent la rotation de la lunette en garantissant sa meilleure prise (notamment lors du port de gants) et assurent la protection de la glace.



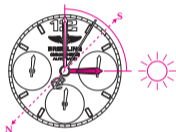


BOUSSOLE SOLAIRE

Votre chronomètre Breitling peut être utilisé comme boussole solaire, permettant ainsi de déterminer la direction nord-sud. Pour les régions qui ont instauré l'heure d'été, il convient de retrancher une heure lors de l'orientation de la montre.

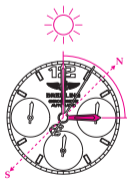
Utilisation dans l'hémisphère nord

Orienter avec précision l'aiguille des heures en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le sud, le nord se trouvant à l'opposé.



Utilisation dans l'hémisphère sud

Orienter avec précision l'index situé à 12h sur le cadran en direction du soleil. Par rapport au cadran de la montre, le point situé à mi-distance entre l'heure actuelle et 12h indique le nord, le sud se trouvant à l'opposé.



RECOMMANDATIONS

Les piles et les composants horlogers usagés ne doivent pas être jetés dans la poubelle mais doivent, au contraire, être recyclés correctement. Il est recommandé de les ramener à votre point de vente. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé.



MAINTENANCE

Votre chronomètre Breitling est un instrument sophistiqué fonctionnant en permanence et sous les contraintes les plus diverses. Dans un volume très restreint, une multitude de composants contribuent à en assurer toutes les fonctions. Leur action mécanique engendre une usure inéluctable, que l'entretien, par un renouvellement de la lubrification ainsi que par le remplacement des composants usagés, permet de maîtriser. Comme tout instrument de mesure de précision, votre montre doit faire l'objet d'une maintenance régulière pour fonctionner au mieux de son potentiel: la périodicité de cette opération varie en fonction de l'utilisation. Breitling ou votre concessionnaire agréé prendront volontiers celle-ci en charge.

L'ÉTANCHÉITÉ

Le mouvement de votre chronomètre est protégé par un boîtier complexe muni de joints qui assurent son étanchéité. Sous l'influence de divers agents extérieurs – transpiration, eau chlorée ou salée, cosmétiques, parfums ou poussière, ces joints se dégradent. Pour cette raison, l'étanchéité ne peut pas être garantie de manière permanente. En cas d'utilisation intensive en milieu aquatique, il est recommandé de procéder chaque année à un contrôle de l'étanchéité. Dans tous les cas, cette vérification s'effectuera tous les deux ans. Cette opération, qui ne prend que quelques minutes,

peut être effectuée par un centre officiel de service après-vente Breitling ou par un concessionnaire agréé (www.breitling.com).

Les modèles Breitling sont étanches à différents degrés. Le niveau d'étanchéité, exprimé en mètres, est une norme qui n'indique pas une profondeur absolue d'immersion. La couronne et les poussoirs ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Le tableau ci-dessous indique les conditions dans lesquelles votre montre peut raisonnablement être utilisée en fonction de son degré d'étanchéité:

ACTIVITÉS / DEGRÉ D'ÉTANCHÉITÉ	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1650FT+
Eclaboussements	✓	✓	✓	✓
Douche, natation, sports nautiques de surface		✓	✓	✓
Ski nautique, plongeurs, snorkeling			✓	✓
Plongée sous-marine				✓

CONSEILS UTILES

Les bracelets Breitling en cuir véritable sont manufacturés avec les matériaux les plus raffinés et constituent un produit de haute qualité. Comme tous les objets en peau naturelle (souliers, gants, etc.), leur durée de vie

varie sensiblement en fonction des conditions du porter. En particulier, l'eau, les cosmétiques et la transpiration accélèrent le processus de vieillissement. Un bracelet Breitling métallique ou synthétique est donc mieux adapté aux activités impliquant un contact fréquent avec l'eau ou l'humidité.

Les boîtiers et bracelets métalliques Breitling sont conçus à partir des meilleurs alliages et garantissent robustesse et confort au porter. Un nettoyage régulier par rinçage et brossage à l'eau claire permet de conserver la brillance de votre montre. Cette opération est vivement recommandée après chaque immersion dans l'eau salée ou chlorée. Pour les montres munies d'un bracelet en cuir, procéder de la même façon, mais en évitant de mouiller celui-ci.

À ÉVITER

Comme tout objet de valeur, les chronomètres Breitling méritent un soin particulier. Ainsi, il convient de les protéger des chocs et coups à des objets durs, de ne pas les exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. En outre, votre chronomètre Breitling est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

YOUR BREITLING CHRONOMETER

A chronometer is a high-precision instrument that has successfully passed the entire battery of tests imposed by the COSC (Swiss Official Chronometer Testing Institute), a neutral and independent body which individually tests each movement according to the prescriptions in force.

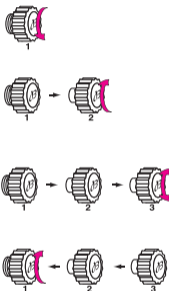
The certification test for wristwatch chronographs with quartz oscillators consists in observing each movement for 13 days and 13 nights, in several positions and at 3 different temperatures (8°C, 23°C, 38°C). To earn the prestigious chronometer label, a movement's performances must meet 6 very strict criteria, including a daily variation in rate of within ± 0.07 seconds, corresponding to an annual precision of ± 25 seconds. The variation in rate of the SuperQuartz™ caliber fitted in your Breitling watch far and above exceeds these demands, achieving a rate of ± 15 seconds a year.

The term "chronometer" should not be confused with that of "chronograph", which is a complicated watch fitted with an additional mechanism enabling the measurement of the duration of an event. A chronograph is not necessarily chronometer-certified, but all Breitling chronographs carry the much-coveted title of "chronometers".

PREPARING THE WATCH FOR USE

DATE ADJUSTMENT – TIME-SETTING

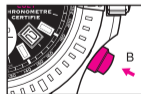
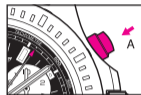
1. Unscrew the water-resistant crown in an anti-clockwise direction.
2. Pull the crown out to position 2 and turn the hours forwards to adjust the date which jumps at midnight.
3. Pull the crown out further to position 3 and adjust the hour and minute.
4. Push the crown back to position 1. Press it gently, turning it gently in a clockwise direction, then tighten it again until you feel some resistance. **Do not force!**



USING THE CHRONOGRAPH

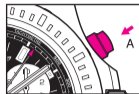
I. MEASURING A SINGLE SHORT TIME

1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** shows the measurement in seconds.
2. Stop the measurement by pressing pushpiece **A** once more. The measurement is done in hours (totalizer **1**), minutes (hand **2**), seconds (hand **3**) and 1/10ths of a second (totalizer **4**).
3. Return the chronograph to zero by pressing push-piece **B**.

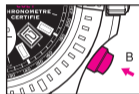


II. MEASURING A SHORT TIME WITH SPLIT TIME

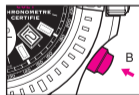
1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** shows the measurement in seconds.



2. To check an intermediate or split time without interrupting measurement of the total time, press pushpiece **B**.

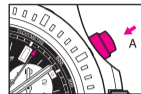


3. To return to the display of the time being measured, press pushpiece **B**: hand **3** measuring the seconds, and if necessary hand **2** measuring the minutes, will then "catch up" with the measured time.



III. MEASURING AN INTERRUPTED SHORT TIME

1. Press pushpiece **A** to start the chronograph. Hand **3** allows you to follow the measurement in seconds.



2. To interrupt the measurement, press pushpiece **A** once more. To restart the time measurement, press pushpiece **A**. This procedure makes it possible to add several short times.



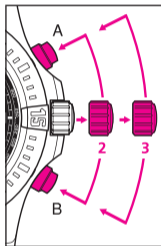
3. The chronograph is reset to zero by pressing pushpiece **B**, once the final measurement has been stopped.



ADJUSTING ADDITIONAL FUNCTIONS

If a totalizer hand does not return to zero normally (after a battery change or inappropriate handling), proceed in the following manner:

1. *Desynchronized hour totalizer:* with the crown in position 2, press pushpiece **A** repeatedly until the hand returns to the initial position.
2. *Desynchronized minute totalizer:* with the crown in position 2, press pushpiece **B** repeatedly until the hand returns to the initial position.
3. *Desynchronized seconds totalizer:* with the crown in position 3, press pushpiece **A** repeatedly until the hand returns to the initial position.
4. *Desynchronized 1/10th of a second totalizer:* with the crown in position 3, press pushpiece **B** repeatedly until the hand returns to the initial position.



SPECIAL CHARACTERISTICS



USING THE TACHOMETER

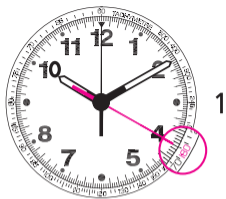
The tachometer is the graduation on the dial or flange of your Breitling chronograph enabling you to determine average speeds or hourly productivity rate, based on an observation period of less than 60 seconds.

1. Average or mean speed

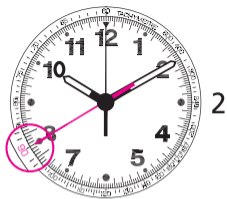
Using the chronograph to measure the time required to cover a kilometre or a mile. If it takes 20 seconds to cover 1km or 1 mile, the scale respectively indicates an average speed of 180km/h or 180 miles/h.

2. Hourly productivity rate

Measuring the time required to produce 1 unit. If the chronograph is stopped at 40 seconds, the tachometric scale indicates 90, corresponding to an hourly productivity rate of 90 units.



1



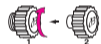
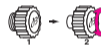
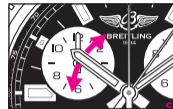
2



QUICK TIME-ZONE CHANGE

Your Breitling chronometer is equipped with an hour hand enabling quick time-zone change. The latter may be adjusted in one-hourly increments, either forward or back.

1. Unscrew the water-resistant crown in an anti-clockwise direction and pull it out to position 2. Forwards or backwards adjustment of the time, as well as the date change at midnight, is done without affecting the rating or precision of the minutes and seconds.
2. After this process, carefully tighten the water-resistant crown again.

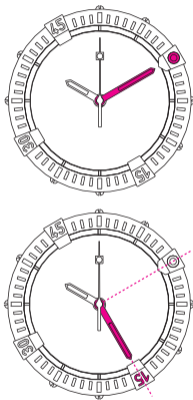




RIDER-TAB BEZEL

The bezel of your watch is fitted with 4 hour-markers called rider-tabs: they are used as points of reference to mark the time of departure or a limit time one wishes to remember. On models with no chronograph functions, they also serve as "minute chronograph" enabling one to measure time elapsed in minutes.

Rider-tabs make it easier to rotate the bezel by giving a better grip (especially when wearing gloves) and additionally protect the glass.

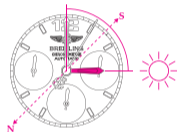


SUN COMPASS

Your Breitling chronometer may be used as a sun compass, thus enabling you to determine the Northerly-Southerly direction. For regions that have instated daylight saving time, subtract one hour when directing the watch.

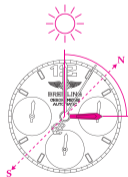
In the Northern hemisphere

Point the hour hand precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates the South, the North being exactly opposite.



In the Southern hemisphere

Point the hour-marker located at 12 o'clock on the dial precisely towards the sun. In relation to the watch dial, the point located midway between the current time and 12 o'clock indicates the North, the South being exactly opposite.



RECOMMENDATIONS

Used batteries and used watch components should not be disposed in litters, but correctly recycled according to local regulations. We recommend the disposal of such parts via your watch dealer. You will thereby contribute to environmental and public health protection.



MAINTENANCE

Your Breitling chronometer is a sophisticated instrument which is constantly subjected to a wide variety of stresses and strains. Within a very small volume, a large number of components contribute to handling all the functions. Their mechanical action inevitably leads to a certain amount of wear and tear, which may be controlled by maintenance consisting of renewing the lubrication and replacing worn components. Like any precision measurement instrument, your watch must be regularly maintained in order to function at its highest level of potential: the frequency of this operation varies according to actual use. Breitling or your authorized retailer will be happy to handle the procedure.

WATER-RESISTANCE

The movement of your chronometer is protected by a complex case fitted with gaskets to ensure its water-resistance. Under the influence of various external agents – perspiration, chlorinated or salt water, cosmetics, fragrances or dust – these gaskets gradually deteriorate. That is why water-resistance cannot be permanently guaranteed. If used intensively in water, we recommend having annual water-resistance check conducted. Whatever the case, such an appraisal will be done every two years. This operation, which takes only a few minutes, may be conducted by a Breitling authorized maintenance center, or by an authorized retailer (www.Breitling.com).

Breitling models are water-resistant to varying degrees. The extent of the water-resistance, expressed in meters (M) is a standard value and does not indicate an absolute depth of immersion. The crown and pushpieces must not under any circumstances be operated under water or when the watch is wet. The table below indicates the conditions in which your watch may reasonably be used, according to its degree of water-resistance.

ACTIVITIES / DEGREE OF WATER-RESISTANCE	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1,650FT+
Splashing	✓	✓	✓	✓
Shower, swimming, surface water sports		✓	✓	✓
Water-skiing, dives, snorkeling			✓	✓
Diving				✓

USEFUL TIPS

Breitling genuine leather straps are crafted with the most refined materials and represent extremely high-quality products. Like all objects in natural skin (shoes, gloves, etc.), their length of life varies considerably, according to the conditions in which they are worn. In particular, water, cosmetics and perspiration accelerate the aging process. A metal or synthetic Breitling bracelet is thus better suited to activities involving frequent contact with water or humidity.

Breitling metal cases and bracelets are made from the finest alloys and guarantee sturdiness and wearer comfort. Regular cleaning by rinsing and brushing in clear water will keep your watch shiny. This operation is strongly recommended after each immersion in salty or chlorinated water. For watches fitted with a leather strap, proceed in the same manner, while avoiding getting the strap wet.

WHAT TO AVOID

Like any valuable objects, Breitling chronometers deserve special care. It is important to protect them from jarring and knocks by hard objects, and not to expose them to chemical products, solvents, dangerous gases, or magnetic fields. Moreover, your Breitling chronometer is designed to run smoothly at temperatures ranging between 0°C and 50°C.

IHR BREITLING CHRONOMETER

Ein Chronometer ist ein hochpräzises Zeitmessinstrument, das sämtliche vom COSC (Offizielle Schweizerische Chronometerkontrolle) vorgeschriebenen Tests erfolgreich bestanden hat. Diese neutrale und unabhängige Organisation prüft jedes einzelne Uhrwerk nach den geltenden Bestimmungen.

Bei der Zertifizierung wird jedes Uhrwerk eines Armbandchronometers mit Quarzoszillator während 13 Tagen und Nächten in verschiedenen Positionen und bei drei unterschiedlichen Temperaturen (8, 23 und 38 °C) geprüft. Für die Anerkennung als Chronometer müssen die Werkleistungen 6 strengen Kriterien genügen, einschliesslich der maximal zugelassenen Gangabweichung zwischen $\pm 0,07$ Sekunden pro Tag, was einer jährlichen Präzision von ± 25 Sekunden gleichkommt. Da die Gangabweichung des Super-Quartz™-Kalibers Ihrer Breitling nur ± 15 Sekunden pro Jahr beträgt, sind die Präzisionsvorschriften hochgradig erfüllt.

Chronometer sind nicht mit Chronographen zu verwechseln. Bei Letzterem handelt es sich um eine komplexe Uhr, deren Zusatzmechanismus die Dauer von Zeitabschnitten misst. Ein Chronograph ist also nicht unbedingt ein Chronometer, bei Breitling jedoch tragen alle Chronographen die begehrte Bezeichnung Chronometer.

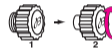
INBETRIEBNAHME

DATUMSEINSTELLUNG – ZEITEINSTELLUNG

1. Die wasserdicht verschraubte Krone im Gegenuhrzeigersinn lösen.



2. Die Krone in Position 2 ziehen und den Stundenzeiger vorwärts bewegen bis das gewünschte Datum (Datumswechsel um Mitternacht) erscheint.



3. Die Krone in Position 3 ziehen und die Zeit einstellen.



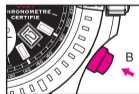
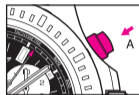
4. Die Krone wieder in Position 1 zurückstossen. Während des Drehens leichten Druck auf die Krone ausüben und sie bis zum spürbaren Widerstand verschrauben. **Nicht forcieren!**



BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN

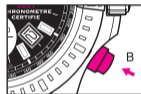
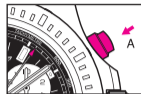
I. EINFACHE KURZZEITMESSUNG

1. *Chronographenstart:* Den Drücker **A** betätigen. Der Zeiger **3** setzt sich in Bewegung und misst die Sekunden.
2. *Chronographenstopp:* Erneut den Drücker **A** betätigen. Anzeige der gemessenen Zeitspanne in Stunden (Totalisator **1**), in Minuten (Zeiger **2**) in Sekunden (Zeiger **3**), in Zehntelsekunden (Zähler **4**).
3. Rückstellung des Chronographen auf Null über den Drücker **B**.



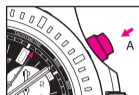
II. KURZZEITMESSUNG MIT ZWISCHENZEIT

1. *Chronographenstart:* Den Drücker **A** betätigen. Der Zeiger **3** setzt sich in Bewegung und misst die Sekunden.
2. Für die Zwischenzeitanzeige – ohne Unterbrechung der laufenden Zeitmessung – den Drücker **B** betätigen.
3. Für die laufende Zeitmessanzeige den Drücker **B** betätigen: Der Sekundenmesszeiger **3** und gegebenenfalls auch der Minutenmesszeiger **2** holen die verstrichene Zeit wieder ein.



III. KURZZEITMESSUNG MIT UNTERBRECHUNG

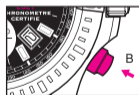
1. *Chronographenstart:* Den Drücker **A** betätigen. Der Zeiger **3** setzt sich in Bewegung und misst die Sekunden.



2. *Zeitmessunterbrechung:* Stopp und Start durch Betätigen des Drückers **A**. So lassen sich mehrere Zeitspannen messen und kumulieren.



3. Nach abgeschlossener Messung Rückstellung des Chronographen auf Null über den Drücker **B**.



EINSTELLUNG DER ZUSATZFUNKTIONEN

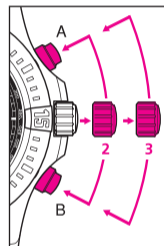
Falls ein Zählerzeiger nicht wie üblich auf Null zurückspringt (z. B. nach Batteriewechsel oder nach einer falschen Manipulation), wie folgt vorgehen:

1. *Asynchron laufender Stundenzähler:* Krone in Position 2 ziehen. Drücker **A** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.

2. *Asynchron laufender Minutenzähler:* Krone in Position 2 ziehen. Drücker **B** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.

3. *Asynchron laufender Sekundenzeiger:* Krone in Position 3 ziehen. Drücker **A** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.

4. *Asynchron laufender Zehntelsekundenzeiger:* Krone in Position 3 ziehen. Drücker **B** betätigen, bis der Zeiger sich wieder in der Ausgangsstellung befindet.



BESONDERHEITEN



DIE BENUTZUNG DES TACHYMETERS

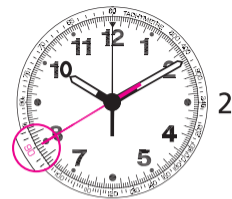
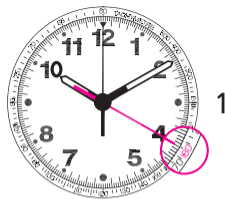
Der Tachymeter ist auf dem Zifferblatt oder auf dem Höhenring Ihres Breitling Chronographen in Grade unterteilt. Mit ihm können Durchschnittsgeschwindigkeiten oder eine Stundenleistung auf der Basis von einer Beobachtungszeit von unter 60 Sekunden gemessen werden.

1. Durchschnittsgeschwindigkeit

Um eine Durchschnittsgeschwindigkeit zu messen, mit dem Chronographen den Zeitaufwand für einen Kilometer oder eine Meile stoppen. Braucht man z. B. 20 Sekunden, um einen Kilometer oder eine Meile zurückzulegen, zeigt die Skala eine Durchschnittsgeschwindigkeit von 180km/h bzw. 180 Meilen/h an.

2. Stundenleistung

Die notwendige Zeit messen, um 1 Einheit zu leisten. Stoppt der Chronograph 40 Sekunden, zeigt die Tachymeterskala 90 an, was einer Stundenleistung von 90 entspricht.

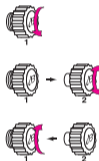




SCHNELLER ZEITZONENWECHSEL

Für schnelle Zeitzonewechsel kann der Stundenzeiger Ihres Breitling Chronometers, unabhängig vom Minuten- und Sekundenzeiger, schrittweise um ± 1 Stunde vor- oder zurückgestellt werden.

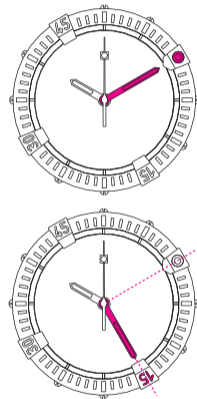
1. Die wasserdicht verschraubte Krone im Gegenuhrzeigersinn lösen und sie in Position 2 ziehen. Durch Vor- oder Rückwärtsdrehen der Krone die gewünschte Stundenkorrektur (um Mitternacht Datumswchsel) vornehmen.
2. Danach die wasserdichte Krone wieder verschrauben.



REITERLÜNETTE

Die Lünette Ihrer Uhr ist mit 4 Indexen, genannt Reiter, bestückt. Sie werden als Markierung einer Abfahrtszeit oder einer Zeitlimite benützt, an die man sich erinnern möchte. Bei den Modellen ohne Chronographenfunktion dienen sie u. a. als «Minuten-Chrono», der die verstrichene Zeit in Minuten anzeigt.

Durch die griffigen Reiter, die das Glas schützen, lässt die Lünette sich problemlos (auch mit Handschuhen) drehen.



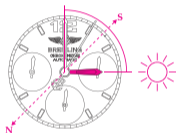


SONNENKOMPASS

Für Nord/Süd-Bestimmungen kann Ihr Breitling Chronometer als Sonnenkompass verwendet werden. In Regionen mit Sommerzeit ist bei der Benutzung des Sonnenkompasses die Zeitverschiebung um eine Stunde einzubeziehen.

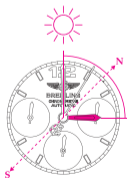
Benutzung in der Nordhemisphäre

Den Stundenzeiger genau in Richtung Sonne stellen. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Süden. Norden befindet sich diagonal auf der gegenüber liegenden Zifferblattseite.



Benutzung in der Südhemisphäre

Den sich bei 12 Uhr befindlichen Index genau Richtung Sonne halten. Auf halber Distanz zwischen der Jetztzeit und 12 Uhr auf dem Zifferblatt liegt Norden. Süden befindet sich diagonal auf der gegenüber liegenden Zifferblattseite.



EMPFEHLUNGEN

Gebrauchte Batterien sowie andere zu ersetzende Uhrenbestandteile gehören nicht in den Abfall, sondern müssen vorschriftsgemäss entsorgt werden, am besten über Ihren Uhrenhändler. So leisten Sie einen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit.



WARTUNG

Ihr Breitling Chronometer ist ein hoch entwickeltes Instrument, das ununterbrochen und oft unter schwierigsten Bedingungen arbeitet. Auf kleinstem Raum spielen zahlreiche Einzelteile reibungslos zusammen und steuern sämtliche Funktionen. Die mechanischen Abläufe führen unausweichlich zu Abnutzungserscheinungen, die durch fachgerechte Wartung (Schmieren und Ersetzen abgenutzter Teile) behoben werden. Wie jedes Präzisionsmessgerät muss auch Ihre Uhr regelmässige gewartet werden, damit sie optimal funktioniert. Die Periodizität dieses Services variiert je nach Gebrauchsintensität. Breitling oder Ihr zugelassener Konzessionär übernehmen diese Arbeit gerne.

WASSERDICHTHEIT

Das Werk Ihres Chronometers wird von einem komplexen, mit Dichtungen versehenen Gehäuse vor Wasser geschützt. Verschiedene äussere Einflüsse wie Transpiration, Chlor- oder Salzwasser, Kosmetika, Parfums oder Staub können die Dichtungen beschädigen. Deshalb ist die Wasserdichtheitsgarantie zeitlich begrenzt. Bei intensivem Gebrauch im Wasser sollte die Wasserdichtheit jedes Jahr kontrolliert werden oder spätestens alle zwei Jahre. Dieser Test dauert nur einige Minuten und kann von jedem offiziellen

Breitling Wartungszentrum oder Konzessionär durchgeführt werden (www.breitling.com).

Der Wasserdichtheitswert, in Metern angegeben, variiert von Modell zu Modell. Dabei handelt es sich um Richtwerte und nicht um absolute Tauchtiefen. Die Krone sowie die Drücker dürfen unter Wasser oder an nassen Zeitmessern auf keinen Fall betätigt werden. Die Tabelle unten gilt als Richtlinie für den adäquaten Gebrauch der Uhr, je nach ihrem Wasserdichtheitsgrad.

TÄTIGKEITEN / DICHTHEITSGRAD	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Wasserspritzer	✓	✓	✓	✓
Duschen, Schwimmen, Sportarten auf dem Wasser		✓	✓	✓
Wasserski, Sprünge ins Wasser, Schnorcheln			✓	✓
Tiefseetauchen				✓

NÜTZLICHE TIPPS

Breitling Armbänder aus echtem Leder sind aus feinsten Materialien gefertigt und stellen ein qualitativ hoch stehendes Produkt dar. Wie alle Artikel aus Naturleder (Schuhe, Handschuhe usw.) hängt ihre Lebensdauer von der

Beanspruchung ab. Vor allem Kosmetika und Transpiration beschleunigen den Alterungsprozess. Bei häufigem Wasserkontakt oder in feuchter Umgebung raten wir zu einem Breitling Metall- oder Synthetikarmband.

Breitling Gehäuse und Metallarmbänder sind aus hochwertigsten Legierungen gefertigt und gewährleisten Robustheit und Tragkomfort. Regelmässiges Reinigen und ausgiebiges Spülen unter fliessendem Leitungswasser – besonders nach jedem Kontakt mit Meer- oder Chlorwasser – bewahren Ihrer Uhr ein makelloses Aussehen. Dies gilt auch für Uhren mit Lederband, wobei das Leder nicht mit Wasser in Kontakt kommen sollte.

UNBEDINGT VERMEIDEN

Wie jedes Wertobjekt gebührt auch den Breitling Chronometern besondere Sorgfalt. Schützen Sie Ihren Zeitmesser vor Stössen und Schlägen mit harten Gegenständen, und setzen Sie ihn weder chemischen Produkten noch Verdünnern, gefährlichen Gasen oder Magnetfeldern aus. Ihr Breitling Chronometer ist so konzipiert, dass er in einem Temperaturbereich von 0 bis 50°C einwandfrei funktioniert.

IL SUO CRONOMETRO BREITLING

Un cronometro è uno strumento orario di alta precisione che ha superato con successo tutte le prove imposte dal Controllo Ufficiale Svizzero dei Cronometri (COSC), un ente neutrale e indipendente che sottopone a test individuali ogni movimento in base alla normativa in vigore.

La prova di certificazione per i cronometri da polso muniti di oscillatore a quarzo consiste nel tenere sotto osservazione ogni movimento per 13 giorni e 13 notti, in varie posizioni e a 3 diverse temperature (8°C, 23°C, 38°C). Per ottenere il titolo di cronometro le prestazioni di un movimento devono rispettare 6 criteri precisi, fra cui uno scarto di marcia contenuto entro ± 0.07 secondi al giorno, pari a una precisione annua di ± 25 secondi. Lo scarto di marcia del calibro SuperQuartz™ di cui è dotato il Suo Breitling è di soli ± 15 secondi all'anno, nettamente al di sotto dei limiti imposti dal COSC.

Il «cronometro» non va confuso con il «cronografo», un orologio complicato munito di un meccanismo aggiuntivo che permette di misurare la durata di un avvenimento. Un cronografo non possiede necessariamente il certificato di cronometro, mentre invece tutti i cronografi Breitling possiedono l'ambitissimo titolo di cronometro.

MESSA IN FUNZIONE

REGOLAZIONE DELLA DATA – REGOLAZIONE DELL'ORA

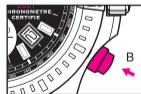
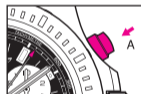
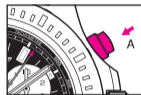
1. Svitare la corona impermeabile ruotandola in senso antiorario.
2. Estrarre la corona portandola in posizione 2, poi fare avanzare le ore per regolare la data, che scatta a mezzanotte.
3. Portare la corona in posizione 3, quindi regolare l'ora e il minuto.
4. Rispingere la corona in posizione 1, premerla leggermente mentre la si ruota delicatamente in senso orario, quindi riavvitarla finché si sente una certa resistenza. **Non forzare!**



COME SI USA IL CRONOGRAFO

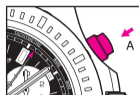
I. MISURA DI UN UNICO TEMPO BREVE

1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misura in secondi.
2. Fermare la misura premendo di nuovo il pulsante **A**. La misura si effettua in ore (totalizzatore **1**), in minuti (lancetta **2**), in secondi (lancetta **3**) e in decimi di secondo (totalizzatore **4**).
3. Azzerare il cronografo premendo il pulsante **B**.

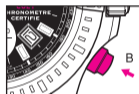


II. MISURA DI UN TEMPO BREVE CON TEMPO INTERMEDIO

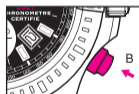
1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misura in secondi.



2. Per rilevare un tempo intermedio senza interrompere la misura del tempo totale, premere il pulsante **B**.

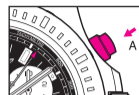


3. Per far ricomparire la misura del tempo in corso, premere il pulsante **B**: la lancetta **3** che misura i secondi, e se occorre la lancetta **2** che misura i minuti, «ricuperano» il tempo misurato.

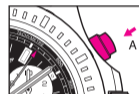


III. MISURA DI UN TEMPO BREVE CON INTERRUZIONE

1. Premere il pulsante **A** per mettere in funzione il cronografo. La lancetta **3** permette di seguire la misura in secondi.



2. Per interrompere la misura, premere di nuovo il pulsante **A**. Per riavviare la misura del tempo, premere il pulsante **A**. Procedendo così è possibile aggiungere più tempi brevi.



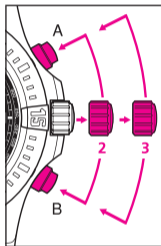
3. L'azzeramento si effettua premendo il pulsante **B** dopo aver bloccato la misura finale.



COME SI REGOLANO LE FUNZIONI AGGIUNTIVE

Se la lancetta di un totalizzatore non ritorna a zero normalmente (p. es. dopo la sostituzione della pila o a causa di una manovra sbagliata), procedere come segue:

1. *Totalizzatore delle ore desincronizzato:* con la corona in posizione 2, premere più volte il pulsante **A** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.
2. *Totalizzatore dei minuti desincronizzato:* con la corona in posizione 2, premere più volte il pulsante **B** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.
3. *Totalizzatore dei secondi desincronizzato:* con la corona in posizione 3, premere più volte il pulsante **A** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.
4. *Totalizzatore dei decimi di secondo desincronizzato:* con la corona in posizione 3, premere più volte il pulsante **B** finché la lancetta riprende la posizione iniziale.



PARTICOLARITÀ



COME SI USA IL TACHIMETRO

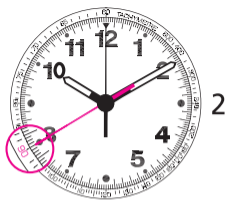
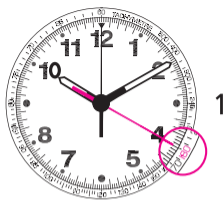
Il tachimetro è una scala graduata che si trova sul quadrante o sul rialzo del Suo cronografo Breitling. Permette di determinare una velocità media, o una produzione oraria, in base a un tempo di osservazione inferiore a 60 secondi.

1. Velocità media

Misurare con il cronografo il tempo occorrente a percorrere un chilometro o un miglio. Il punto in cui si ferma la lancetta dei secondi indica la velocità media. Se occorrono 20 secondi per percorrere 1km o 1 miglio, la scala indica rispettivamente una velocità media di 180km/h o 180 miglia/h.

2. Produzione oraria

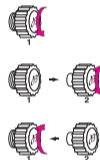
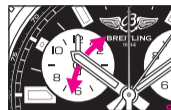
Misurare il tempo che occorre per produrre 1 unità. Se il cronografo viene bloccato a 40 secondi, la scala tachimetrica indica 90, il che equivale a una produzione oraria di 90 unità.



CAMBIO RAPIDO DEL FUSO ORARIO

Il Suo cronometro Breitling possiede una lancetta delle ore che consente un cambio rapido del fuso orario. Il fuso orario può essere modificato di ± 1 ora per volta:

1. Svitare la corona impermeabile ruotandola in senso antiorario e portarla in posizione 2. La regolazione dell'ora avanti o indietro, e di conseguenza la regolazione della data a mezzanotte, non altera minimamente la precisione dei minuti e dei secondi.
2. A operazione conclusa, riavvitare bene la corona impermeabile.

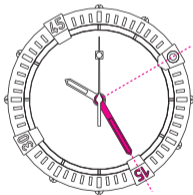
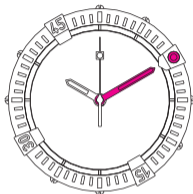




LUNETTA CON CAVALIERI

La lunetta del Suo orologio possiede 4 indici chiamati «cavalieri». Questi cavalieri si usano come repèri per segnare un'ora di partenza o un'ora limite che si vuole ricordare. Nei modelli senza cronografo i cavalieri fungono inoltre da «crono-minuti», e permettono di misurare in minuti il tempo trascorso.

I cavalieri facilitano inoltre la rotazione della lunetta in quanto ne agevolano la presa (specie con le mani guantate) e proteggono il vetro dell'orologio.

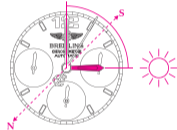


BUSSOLA SOLARE

Il Suo cronometro Breitling può essere usato come bussola solare, permettendo così di determinare la direzione nord-sud. Per le aree che hanno adottato l'ora estiva è consigliabile sottrarre un'ora quando si orienta l'orologio.

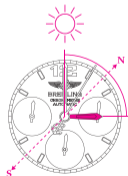
Come si usa nell'emisfero Nord

Orientare con precisione in direzione del sole la lancetta delle ore. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza fra l'ora attuale e le ore 12 indica il sud, mentre il nord si trova al punto opposto.



Come si usa nell'emisfero Sud

Orientare con precisione in direzione del sole l'indice situato all'altezza delle ore 12. Rispetto al quadrante dell'orologio, il punto situato a mezza distanza tra l'ora attuale e le ore 12 indica il nord, mentre il sud si trova al punto opposto.



RACCOMANDAZIONI

Le pile e i componenti danneggiati e inutilizzabili di un orologio non devono essere considerati come rifiuti ordinari ma devono essere riciclati. Si raccomanda di portarli al punto vendita di fiducia. In tal modo contribuirete alla protezione dell'ambiente e della salute.



MANUTENZIONE

Il Suo cronometro Breitling è uno strumento sofisticato che funziona costantemente e in condizioni disparate. Esso racchiude in un volume ridotto un gran numero di componenti. La loro azione meccanica provoca per forza di cose una certa usura a cui è possibile ovviare con una buona manutenzione, che consiste principalmente in una corretta lubrificazione e nella sostituzione dei componenti usurati. Come ogni strumento di misura di precisione, per funzionare al meglio delle sue possibilità il Suo orologio dev'essere sottoposto a una manutenzione regolare, la cui periodicità varia secondo l'uso che ne viene fatto. Breitling o il Suo concessionario autorizzato si incaricheranno volentieri di questo compito.

IMPERMEABILITÀ

Il movimento del Suo cronometro è protetto da una cassa complessa, munita di giunti che ne assicurano l'impermeabilità. Per effetto dei vari agenti esterni – sudore, acqua clorata o salata, cosmetici, profumi o polvere – questi giunti si degradano con l'andare del tempo. Per questo motivo l'impermeabilità non può essere garantita in maniera permanente. Nel caso di un uso intenso in ambiente acquatico si raccomanda di far effettuare ogni anno un controllo dell'impermeabilità. E in ogni caso questa verifica va eseguita ogni due anni. L'operazione, che richiede appena pochi minuti, potrà

essere eseguita presso un centro ufficiale di servizio postvendita Breitling o da un concessionario autorizzato (www.Breitling.com).

Gli orologi Breitling presentano gradi diversi d'impermeabilità. Il grado d'impermeabilità, indicato in metri, è una indicazione di massima, che non rappresenta un valore assoluto. Corona e pulsanti non devono mai essere azionati sott'acqua o quando l'orologio è bagnato. La tabella riportata qui sotto indica entro quali limiti è ragionevole usare l'orologio, in base al suo grado d'impermeabilità:

ATTIVITÀ / GRADO D'IMPERMEABILITÀ	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1650FT+
Schizzi d'acqua	✓	✓	✓	✓
Doccia, nuoto, sport nautici di superficie		✓	✓	✓
Sci nautico, tuffi, snorkeling			✓	✓
Immersione subacquea				✓

CONSIGLI UTILI

I cinturini Breitling sono di vera pelle e sono fabbricati con materiali sceltissimi. Essi rappresentano perciò un prodotto d'elevata qualità. Come tutti gli oggetti di vera pelle (scarpe, guanti ecc.), la loro durata dipende dall'uso

che se ne fa. L'acqua, i cosmetici e il sudore accelerano l'invecchiamento della pelle. Un bracciale Breitling di metallo o di materiale sintetico è quindi più adatto per le attività che implicano un frequente contatto dell'orologio con l'acqua o con l'umidità.

Le casse e i bracciali di metallo Breitling sono ottenuti dalle migliori leghe, e garantiscono robustezza e comfort al polso. Una pulitura regolare, sciacquando e spazzolando l'orologio in acqua dolce, permette di mantenere la brillantezza dell'orologio. Si raccomanda vivamente di procedere a questa operazione dopo ogni immersione dell'orologio in acqua salata o clorata. Quanto agli orologi con cinturino di pelle, procedere nello stesso modo ma stando attenti a non bagnare il cinturino.

DA EVITARE

Al pari di ogni oggetto di valore, anche i cronometri Breitling meritano d'essere trattati con particolare riguardo. Bisogna perciò proteggerli dagli urti e dai colpi con oggetti duri, non esporli all'azione di prodotti chimici, solventi o gas pericolosi, e neppure a campi magnetici. Inoltre il cronometro Breitling è progettato per funzionare idealmente a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

SU CRONÓMETRO BREITLING

Un cronómetro es un instrumento horario de alta precisión que ha superado todos los tests impuestos por el COSC (Control Oficial Suizo de Cronómetros), un organismo neutro e independiente que somete a prueba a cada mecanismo individualmente según las normas vigentes en la materia.

La prueba de certificación a que son sometidos los cronómetros de pulsera con oscilador de cuarzo consiste en observar cada mecanismo durante 13 días y 13 noches, en varias posiciones y a 3 grados de temperatura diferentes (8°C, 23°C, 38°C). Para que un mecanismo pueda acceder al título de cronómetro debe cumplir 6 criterios muy estrictos, entre ellos no sobrepasar una diferencia de marcha diaria de $\pm 0,07$ segundos al año equivalente a una precisión anual de ± 25 segundos. La diferencia de marcha del calibre SuperQuartz™ que alberga su reloj Breitling cumple con creces estas exigencias, ya que su precisión se sitúa en ± 15 segundos al año.

No debe confundirse el término «cronómetro» con el de «cronógrafo». Este último es un reloj complicado dotado de un mecanismo adicional que permite medir la duración de un determinado fenómeno. Un cronógrafo no implica forzosamente la obtención del certificado de cronómetro, pero todos los cronógrafos Breitling ostentan el codiciado título de cronómetro.

PUESTA EN MARCHA

AJUSTE DE LA FECHA – PUESTA EN HORA

1. Desatornillar la corona de hermeticidad en el sentido contrario a las agujas.



2. Tirar de la corona hasta su posición 2 y girar las agujas hacia delante hasta que aparezca la fecha deseada, cuyo cambio se efectúa a medianoche.



3. Tirar de la corona hasta su posición 3 y ajustar la hora y el minuto.



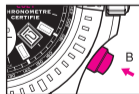
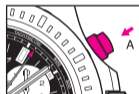
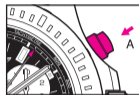
4. Apretar la corona hasta su posición 1. Efectuando una ligera presión, girarla suavemente en el sentido de las agujas y seguidamente atornillarla hasta que se produzca una pequeña resistencia. ¡No forzar!



INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CRONÓGRAFO

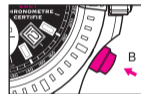
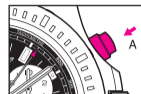
I. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO ÚNICO

1. Presionar el pulsador **A** para poner en marcha el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medición de los segundos.
2. Interrumpir la medida presionando nuevamente el pulsador **A**. La medición se efectúa en horas (contador **1**), minutos (aguja **2**), segundos (aguja **3**) y $\frac{1}{10}^a$ de segundo (contador **4**).
3. Para volver a la posición cero, presionar el pulsador **B**.



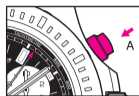
II. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO CON TIEMPO INTERMEDIO

1. Presionar el pulsador **A** para poner en marcha el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medición de los segundos.
2. Para conocer un tiempo intermedio sin interrumpir la medida del tiempo total presionar el pulsador **B**.
3. Para volver a la indicación del tiempo en curso de medición, presionar el pulsador **B**: la aguja **3** de medición de los segundos y, en caso necesario, la aguja **2** de medición de los minutos «recuperan» el tiempo medido.

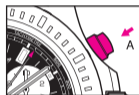


III. MEDIDA DE UN TIEMPO CORTO CON INTERRUPCIÓN

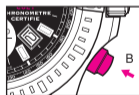
1. Presionar el pulsador **A** para poner en marcha el cronógrafo. La aguja **3** efectúa la medición en segundos.



2. Para interrumpir la medición, presionar nuevamente el pulsador **A**. Para reanudar la medición, presionar el pulsador **A**. Esta operación permite la acumulación de varios tiempos cortos.



3. Para volver a la posición cero, presionar el pulsador **B** una vez realizada la medición final.



AJUSTE DE LAS FUNCIONES ADICIONALES

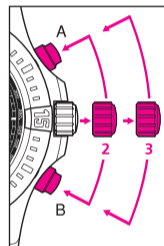
Si después de un cambio de pila o una manipulación errónea, la aguja del contador no vuelve normalmente a su posición cero, proceder de la forma siguiente:

1. *Contador de las horas desincronizado*: colocar la corona en posición 2 y presionar el pulsador **A** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.

2. *Contador de minutos desincronizado*: colocar la corona en posición 2 y presionar el pulsador **B** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.

3. *Contador de segundos desincronizado*: colocar la corona en posición 3 y presionar el pulsador **A** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.

4. *Contador de $1/10^a$ de segundo desincronizado*: colocar la corona en posición 3 y presionar el pulsador **B** hasta que la aguja vuelva a su posición inicial.



PARTICULARIDADES



TAQUÍMETRO

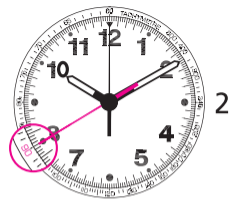
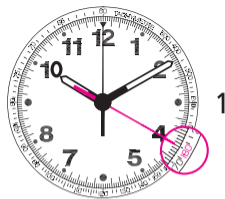
El taquímetro es una graduación horaria que aparece grabada en la esfera o en el realce de su cronógrafo Breitling, y que permite el cálculo de velocidades medias o producciones horarias tomando como base un tiempo de observación inferior a 60 segundos.

1. Velocidad media

Medir con el cronógrafo el tiempo necesario para recorrer un kilómetro o una milla. El lugar donde se detiene la aguja corresponde a la velocidad media. Si se necesitan 20 segundos para recorrer 1km ó 1 milla, la velocidad media indicada en la escala será de 180km/h ó 180 millas/h respectivamente.

2. Producción horaria

Medir el tiempo necesario para producir 1 unidad. Si el cronógrafo se detiene en 40 segundos, la escala taquimétrica indicará 90, es decir, una producción horaria de 90.

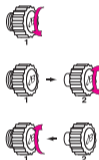
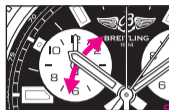




CAMBIO RÁPIDO DE HUSO HORARIO

Su cronómetro Breitling lleva una aguja de las horas que permite el cambio rápido de huso horario. La corrección se efectúa por incrementos de ± 1 hora:

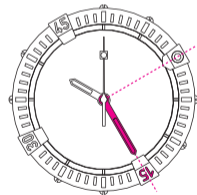
1. Girar la corona en sentido inverso de rotación horaria hasta su posición 2. La corrección de la hora en sentido creciente o decreciente, y por consiguiente de la fecha a medianoche, no altera en absoluto la precisión del minuto o del segundo.
2. A continuación, enroscar cuidadosamente la corona con sistema de protección.



BISEL CON ÍNDICES MÓVILES

El bisel de su reloj va provisto de 4 índices móviles utilizados como referencia para memorizar una hora de salida o una hora límite. En los modelos desprovistos de cronógrafo, éstos sirven además como «crono-minutos», permitiendo la medición del tiempo transcurrido en minutos.

Los índices móviles facilitan la rotación del bisel garantizando una óptima manipulación (principalmente con guantes) y protegen el cristal.



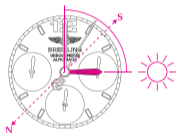


BRÚJULA SOLAR

Su cronómetro Breitling puede igualmente utilizarse como brújula solar, lo que permitirá determinar la dirección Norte/Sur. Para las regiones que hagan uso de la hora de verano, será necesario restar una hora cuando se orienta el reloj.

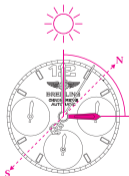
Utilización en el Hemisferio Norte

Orientar con precisión la aguja de las horas en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el Sur, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el Norte.



Utilización en el Hemisferio Sur

Orientar con precisión el índice situado a las 12h en la esfera en dirección del Sol. Observando la esfera del reloj, el punto situado a media distancia entre la hora local y mediodía indica el Norte, mientras que en el extremo opuesto aparece indicado el Sur.



RECOMENDACIONES

Las pilas y componentes usados no deben tirarse en la basura, deben reciclarse correctamente. Para ello, le recomendamos que los lleve a su punto de venta. De este modo contribuirá a la protección del medio ambiente y de la salud.



MANTENIMIENTO

Su cronómetro Breitling es un instrumento muy perfeccionado que, al funcionar de manera permanente, debe hacer frente a todo tipo de agresiones y situaciones límite. Dentro del restringido volumen de una caja de reloj, una multitud de componentes contribuyen a garantizar todas las funciones. Su acción mecánica genera un desgaste inevitable que sólo puede ser subsanado con un engrase periódico y la sustitución de las piezas usadas. Como cualquier instrumento de medida preciso, su reloj debe ser objeto de un mantenimiento periódico para que funcione al máximo de su potencial. La frecuencia de esta operación varía en función del uso del reloj. Breitling o su concesionario autorizado se harán cargo de la misma en el momento indicado.

CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

El mecanismo de su cronómetro está protegido mediante una caja compleja provista de juntas que garantizan su hermeticidad. La acción de agentes externos tales como el sudor, el agua clorada o salada, los cosméticos, perfumes o partículas de polvo van progresivamente deteriorando las juntas, razón por la cual no se puede garantizar su estanqueidad de modo permanente. En caso de un uso intensivo del reloj en el medio acuático, se recomienda proceder a un control de la estanqueidad una vez al año. De otro

modo, será preciso efectuar esta verificación cada 2 años. Dicha operación, que dura tan sólo unos minutos, podrá llevarse a cabo en un centro oficial de servicio postventa Breitling o a través de un concesionario autorizado (www.breitling.com).

Los modelos Breitling presentan diferentes grados de estanqueidad. El nivel de estanqueidad, expresado en metros, es un valor indicativo y no constituye por tanto una norma absoluta de inmersión. La corona y los pulsadores no deberán en ningún caso accionarse debajo del agua o cuando el reloj está mojado. El cuadro siguiente indica las condiciones en que puede utilizarse el reloj de manera racional en función de su grado de estanqueidad:

ACTIVIDADES / GRADO DE ESTANQUEIDAD	3bares/30M/100FT	5bares/50M/165FT	10bares/100M/330FT	50bares/500M/1.650FT+
Salpicaduras	✓	✓	✓	✓
Ducha, natación, deportes náuticos de superficie		✓	✓	✓
Esquí náutico, saltos de trampolín, «schnorkeling»			✓	✓
Submarinismo				✓

RECOMENDACIONES ÚTILES

Las correas Breitling se fabrican con pieles de la más alta calidad. Como todos los objetos de piel fina (calzado, guantes, etc.), su duración varía en

función de las condiciones de uso. El agua, los cosméticos y el sudor aceleran el proceso de deterioración. En ciertas actividades que implican un contacto frecuente con el agua o la humedad es preferible hacer uso de un brazalete metálico o sintético Breitling.

Las cajas y los brazaletes metálicos Breitling se construyen a partir de las mejores aleaciones y garantizan robustez y confort en la muñeca. Se recomienda limpiarlos periódicamente con un cepillo y enjuagarlos a continuación con agua dulce, principalmente cada vez que se sumerjan en agua salada o clorada. Para los relojes provistos de correa de piel, se tendrá cuidado de no humedecer el cuero.

DEBERÁ EVITARSE

Como todo objeto de valor, los cronómetros Breitling merecen un cuidado muy especial. Por ello, es conveniente protegerlos contra los impactos y no exponerlos a la acción de productos químicos, solventes o gases peligrosos, así como a los campos magnéticos. Su cronómetro está pensado para funcionar de forma óptima a temperaturas comprendidas entre 0°C y 50°C.

O SEU CRONÓMETRO BREITLING

Um cronómetro é um instrumento de grande precisão que passou por todos os testes impostos pelo COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), organismo neutro e independente que controla individualmente cada movimento conforme a prescrição em vigor.

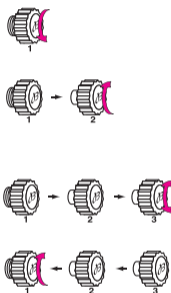
O teste da certificação para os cronómetros de pulso com oscilador de quartzo consiste em observar cada movimento durante 13 dias e 13 noites, em posições diversas, sendo submetido a três temperaturas diferentes (8°C, 23°C, 38°C). Para obter a distinção de «Cronómetro», o movimento terá que cumprir 6 critérios muito severos, com uma diferença máxima de marcha diária de ± 0.07 segundos, ou seja uma precisão anual de ± 25 segundos. A diferença de marcha do calibre SuperQuartz™ do seu Breitling ultrapassa largamente estas exigências, atingindo ± 15 segundos por ano.

O termo «Cronómetro» não deve ser confundido com o de «Cronógrafo», relógio com complicação acrescido de um mecanismo que permite a medição de um acontecimento. Um cronógrafo nem sempre é certificado cronómetro, mas todos os cronógrafos Breitling são certificados cronómetro.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

AJUSTAMENTO DE DATA – ACERTO DA HORA

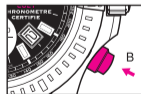
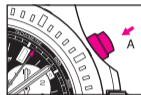
1. Desatarraxe a coroa hermética em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Puxe a coroa para fora para a posição 2, e gire o ponteiro das horas para a frente até obter a data exacta, que muda à meia-noite.
3. Puxe a coroa para a posição 3 e acerte a hora e os minutos.
4. Atarraxe a coroa para a posição 1. Pressione-a ligeiramente, rodando-a no sentido horário. De seguida, atarraxe até sentir resistência. **Não forçar!**



UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

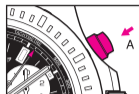
I. MEDIÇÃO DE UM ÚNICO TEMPO CURTO

1. Pressione o pistão **A** para activar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.
2. Interrompa a medição pressionando novamente o pistão **A**. A medição efectua-se em horas (contador **1**), em minutos (ponteiro **2**), em segundos (ponteiro **3**) e em $\frac{1}{10}$ de segundos (contador **4**).
3. Para repor o cronógrafo a zero, pressione o pistão **B**.

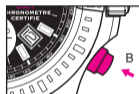


II. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO COM TEMPO INTERMÉDIO

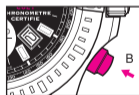
1. Pressione o pistão **A** para activar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite seguir a medição em segundos.



2. Para conhecer um tempo intermédio sem interromper a medição do tempo total, pressione o pistão **B**.

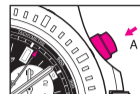


3. Para observar de novo a medição do tempo que está a decorrer, pressione o pistão **B**: o ponteiro **3** da medição dos segundos, e se necessário o ponteiro **2** da medição dos minutos, «recuperam» o tempo medido.



III. MEDIÇÃO DE UM TEMPO CURTO COM INTERRUPTÃO

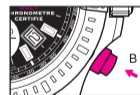
1. Pressione o pistão **A** para activar o cronógrafo. O ponteiro **3** permite a medição em segundos.



2. Para interromper a medição, volte a pressionar o pistão **A**. Para retomar a medição, pressione o pistão **A**. Deste modo é possível acumular a medição de vários tempos curtos.



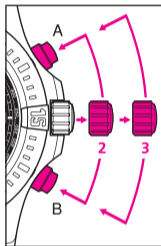
3. Para repôr o cronógrafo a zero, pressione o pistão **B**, quando se concluiu a medição final.



ACERTO DAS FUNÇÕES ADICIONAIS

Se um ponteiro de contador não voltar naturalmente a zero (depois de uma mudança de pilha ou de uma manipulação deficiente), proceder da seguinte forma:

1. *Contador das horas dessincronizado:* ponha a coroa na posição 2, e pressione várias vezes o pistão **A**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.
2. *Contador dos minutos dessincronizado:* ponha a coroa na posição 2, pressione várias vezes o pistão **B**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.
3. *Contador dos segundos dessincronizado:* ponha a coroa na posição 3, e pressione várias vezes o pistão **A**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.
4. *Contador dos $1/10$ de segundos dessincronizado:* ponha a coroa na posição 3, e pressione várias vezes o pistão **B**, até que o ponteiro volte para a posição inicial.



PARTICULARIDADES



UTILIZAÇÃO DO TAQUÍMETRO

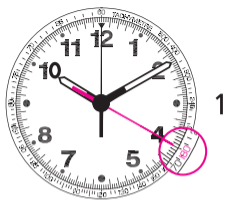
O taquímetro é uma graduação no mostrador ou na escala do seu cronógrafo Breitling que permite determinar velocidades médias ou uma produção horária, com base num tempo de observação inferior a 60 segundos.

1. Velocidade média

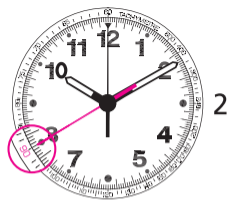
Medir o tempo necessário para percorrer um quilómetro ou uma milha utilizando o cronógrafo. O sítio onde o ponteiro dos segundos pára indica a velocidade média. Se são necessários 20 segundos para percorrer 1km ou uma milha, a escala indica respectivamente uma velocidade média de 180km/h ou 180 milhas/h.

2. Produção horária

Medir o tempo necessário para produzir uma unidade. Se o cronógrafo é parado nos 40 segundos, a escala do taquímetro indica 90, isto é uma produção horária de 90.



1



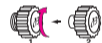
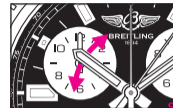
2



MUDANÇA RÁPIDA DE FUSO HORÁRIO

O seu cronómetro Breitling possui um ponteiro de horas que permite a mudança rápida de fuso horário, podendo ser corrigido por incrementos de ± 1 hora:

1. Desatarraxe a coroa estanque em sentido contrário aos ponteiros de um relógio e ponha-a na posição 2. A correcção da hora, quer avançando quer recuando, bem como a mudança da data à meia-noite, efectua-se sem perder o acerto e a precisão dos minutos e dos segundos.
2. Atarraxe de novo a coroa estanque.

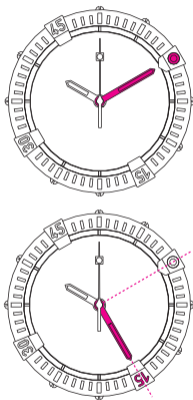




LUNETA COM CAVALIERS

A lunete do seu relógio possui 4 índex chamados cavaliers: são utilizados como referência para marcar uma hora de partida ou uma hora limite de que se quer lembrar. Nos modelos sem cronógrafo servem também de «Crono-minutos», o que permite a medição do tempo decorrido, em minutos.

Os cavaliers facilitam a rotação da lunete facilitando o manuseamento (nomeadamente quando se usa luvas), e garantem a protecção do vidro.

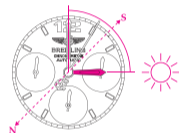


BÚSSOLA SOLAR

O seu cronómetro Breitling pode ser utilizado como bússola solar, permitindo a determinação da direcção norte-sul. Para todas as zonas que adoptaram a hora de verão, convém eliminar uma hora quando se orienta o relógio.

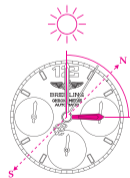
Utilização no hemisfério norte

Orientar com precisão o ponteiro das horas na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado a meia-distância entre a hora e as 12h indica o sul, o norte encontrando-se no oposto.



Utilização no hemisfério sul

Orientar com precisão o index posicionado nas 12h no mostrador na direcção do sol. Relativamente ao mostrador do relógio, o ponto situado entre a hora actual e as 12h indica o norte, o sul encontrando-se no oposto.



RECOMENDAÇÕES

As pilhas e componentes de relógios usados não devem ser deitados num caixote de lixo doméstico, mas, pelo contrário, devem ser alvo de uma reciclagem correctamente efectuada. Recomenda-se, nomeadamente, depositá-los na loja em que comprou o seu relógio ou noutra ponto de venda relojoeiro. Contribui ainda para a protecção do ambiente e da saúde.



MANUTENÇÃO

O seu cronómetro Breitling é um instrumento sofisticado que funciona permanentemente, em condições muito diversas. Num volume muito restrito, uma grande quantidade de componentes contribuem para garantir todas as funções. A sua acção mecânica provoca um desgaste inevitável, que a manutenção, através da lubrificação e da substituição dos componentes desgastados permite dominar. Como todos os instrumentos de medição com precisão, o seu relógio deve ser submetido a uma manutenção regular para funcionar da melhor forma: a periodicidade deste procedimento varia, em função da utilização. A Breitling ou o seu revendedor autorizado encarregar-se-á prontamente do seu relógio.

A ESTANQUEIDADE

O movimento do seu cronómetro é protegido por uma caixa complexa com juntas que garantem a sua estanqueidade. Sob a influência de diversos agentes exteriores – suor, água com cloro ou salgada, cosméticos, perfumes ou pó- estas juntas tendem a desgastar-se, sendo necessário substituí-las com alguma regularidade. Por este motivo, a estanqueidade não pode estar garantida de um modo permanente. No caso de uma utilização intensiva em meio aquático, recomenda-se proceder anualmente a um controlo de

estanqueidade. Em todos os casos, esta verificação será efectuada de dois em dois anos. Este teste, que demora apenas alguns minutos, pode ser efectuado num centro oficial pós-venda Breitling ou num revendedor autorizado (www.breitling.com).

Os modelos Breitling são estanques a diversos níveis. O nível de estanqueidade, em metros, é uma norma. Não indica uma profundidade de imersão absoluta. A coroa e os pistões nunca devem ser activados na água, ou quando o relógio está molhado. O quadro a seguir mostra as condições em que o seu relógio pode razoavelmente ser utilizado em função do seu grau de estanqueidade.

ACTIVIDADES / NÍVEL DE ESTANQUEIDADE	3bar/30M/100FT	5bar/50M/165FT	10bar/100M/330FT	50bar/500M/1.650FT+
Salpicos	✓	✓	✓	✓
Chuveiro, natação, desportos náuticos de superfície		✓	✓	✓
Ski náutico, mergulho, snorkeling			✓	✓
Mergulho subaquático				✓

CONSELHOS ÚTEIS

As pulseiras Breitling em pele verdadeira são manufacturadas com os mais requintados materiais, sendo um produto de alta qualidade. Como todos os

objectos em pele natural (calçado, luvas, etc.), a sua duração de vida varia sensivelmente em função das condições em que é usada. A água, os cosméticos e o suor aceleram particularmente o processo de envelhecimento. Uma pulseira Breitling metálica ou sintética está portanto mais adaptada às actividades que implicam um contacto frequente com a água ou a humidade.

As caixas e pulseiras metálicas Breitling são concebidas a partir das melhores ligas de materiais e garantem robustez e conforto. Limpar com regularidade o relógio escovando-o e passando-o por água permite manter o brilho. Este procedimento é particularmente recomendado após cada imersão em água salgada ou com cloro. Para os relógios com pulseira em pele, proceder da mesma forma, evitando molhar a pele.

EVITAR

Como todos os objectos de valor, os cronómetros Breitling merecem um cuidado especial. Convém protegê-los dos choques e embates, não expôr a produtos químicos, solventes ou gases perigosos nem a campos magnéticos. O seu cronómetro Breitling é concebido para funcionar idealmente entre os 0° e 50°C.

ВАШ ХРОНОМЕТР BREITLING

Хронометр – это очень точный прибор, успешно прошедший все тесты, предписанные COSC (Официальный швейцарский орган по тестированию хронометров). Эта независимая и нейтральная организация испытывает каждый механизм отдельно в соответствии с действующими предписаниями.

В процессе сертифицирования каждый механизм наручного хронометра с кварцевым осциллятором испытывается 13 дней и ночей в разных позициях и при разной температуре (8, 23 и 38°C). Получение сертификата хронометра обусловлено выполнением шесть строгих требований, включая максимально допустимые отклонения хода механизма до $\pm 0,07$ секунды в день, что соответствует отклонению от абсолютной точности в ± 25 секунд в год. Отклонение механизма SuperQuartz™, установленного в ваших часах марки Breitling, составляет всего лишь ± 15 секунд в год, что свидетельствует о том, что предъявленные требования были не только выполнены, но и перевыполнены.

Хронометр не следует путать с хронографом. Хронограф – это часы, дополнительный механизм которых измеряет отрезки времени. Не каждый хронограф должен иметь сертификат хронометра, однако каждый хронограф фирмы Breitling носит столь желанное имя «хронометр».

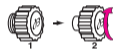
ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УСТАНОВКА ДАТЫ – ВРЕМЕНИ

1. Отблокируйте водонепроницаемую завинченную головку завода, поворачивая ее против направления движения стрелок.



2. Вытяните головку завода в позицию 2 и двигайте часовой стрелкой вперед до появления необходимой даты (дата меняется в полночь).



3. Вытяните головку завода в позицию 3 и установите время.



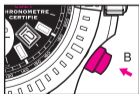
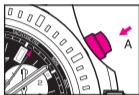
4. Нажатием верните головку завода в позицию 1. Для того, чтобы опять завинтить головку завода, следует ее вращать в направлении движения стрелок часов и при этом слегка на нее нажимать до появления сопротивления. **Не затягивать!**



ОБСЛУЖИВАНИЕ ХРОНОГРАФА

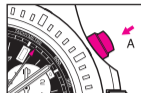
I. ПРОСТОЕ ИЗМЕРЕНИЕ КОРОТКОГО ОТРЕЗКА ВРЕМЕНИ

1. Включение хронографа: Нажмите на кнопку **A**. Стрелка **3** начинает двигаться и отсчитывает секунды.
2. Остановка хронографа: Еще раз нажмите на кнопку **A**. Показания об измеряемом отрезке времени можно прочесть: в часах (счетчик **1**), минутах (стрелка **2**), в секундах (стрелка **3**) и в $1/10$ секунды (счетчик **4**).
3. Обнуление хронографа производится путем нажатия на кнопку **B**.



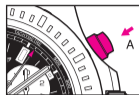
II. ИЗМЕРЕНИЕ КОРОТКОГО ПРОМЕЖУТКА ВРЕМЕНИ С ПРОМЕЖУТОНЫМ ВРЕМЕНЕМ

1. Включение хронографа: Нажмите на кнопку **A**. Стрелка **3** начинает двигаться и отсчитывает секунды.
2. Для определения промежуточного отрезка времени без остановки протекающего измерения следует нажать кнопку **B**.
3. Для определения текущего времени следует нажать кнопку **B**: секундная стрелка **3**, отсчитывающая секунды, а также стрелка **2**, отсчитывающая минуты, догонят прошедшее время.



III. ИЗМЕРЕНИЕ КОРОТКОГО ОТРЕЗКА ВРЕМЕНИ С ОСТАНОВКОЙ

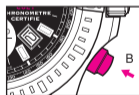
1. Включение хронографа: Нажмите на кнопку **A**. Стрелка **3** начинает двигаться и отсчитывает секунды.



2. Для прекращения измерения следует опять нажать кнопку **A**. Таким образом можно измерить несколько отрезков времени и суммировать их.



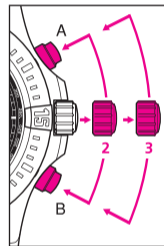
3. После окончания измерения производится обнуление показаний нажатием на кнопку **B**.



УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ

Если случится, что стрелка счетчика не вернется, как обычно, на нулевые показания (после обмена батарейки или в результате ошибочной манипуляции), то в данном случае следует поступить следующим образом:

1. *Асинхронно работающий часовой счетчик:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 2. Повторно нажимая на кнопку **A**, установим стрелку в исходное положение.
2. *Асинхронно работающий минутный счетчик:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 2. Повторно нажимая на кнопку **B**, установим стрелку в исходное положение.
3. *Асинхронно работающий секундный счетчик:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 3. Повторно нажимая на кнопку **A**, установим стрелку в исходное положение.
4. *Асинхронно работающий счетчик, показывающий десятые доли секунды:* Головку завода, вытянув, установить в позицию 3. Повторно нажимая на кнопку **B**, установим стрелку в исходное положение.



ОСОБЕННОСТИ



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАХИМЕТРИЧЕСКОЙ ШКАЛЫ

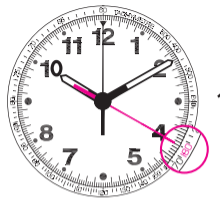
Тахиметр находится на циферблате или на ободке вокруг циферблата и подразделяется на градусы. С помощью шкалы можно измерить среднюю скорость движения или производительность в час на основе отрезка времени под 60 секунд.

1. Средняя скорость

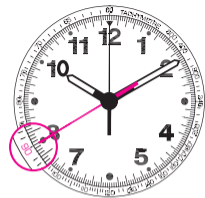
Для определения средней скорости следует с помощью хронографа измерить время, необходимое для преодоления одного километра. Так например, если нам для преодоления одного километра понадобилось 20 секунд, то на шкале появится показатель средней скорости 180 км/час.

2. Производительность в час

Для определения данного показателя следует измерить время, необходимое для производства единицы измерения. Если на хронографе появилось показание 40 секунд, то на тахиметрической шкале появится цифра 90, соответствующая производительности 90 единиц в час.



1



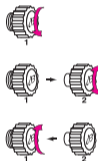
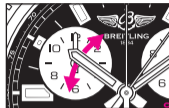
2



БЫСТРОЕ ИЗМЕНЕНИЕ ЧСОВОГО ПОЯСА

Если возникает необходимость быстро поменять часовой пояс, то часовую стрелку вашего хронометра Breitling можно перевести вперед или назад на ± 1 час независимо от минутной или секундной стрелки.

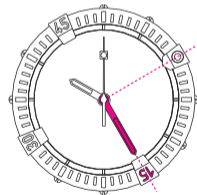
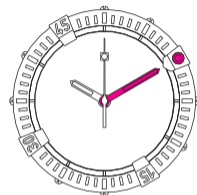
1. Водонепроницаемую завинченную головку завода поверните против направления движения стрелок и вытяните ее, установив в позиции 2. Поворачивая головкой завода вперед или назад, сделайте необходимую корректировку (изменение даты в полночь).
2. После этого водонепроницаемую головку завода следует опять завинтить.



ОБОДОК С РАЙДЕРАМИ

Ободок Ваших часов оснащен 4 индексами, которые называются райдеры. Они предназначены для обозначения, например, времени отъезда или лимитов времени, о которых вы хотите себе напомнить. У модели без функции хронографа эти индексы используются помимо прочего в качестве минутного хронографа, показывающего прошедшее время в минутах.

С помощью райдеров, охраняющих стекло, можно без проблем даже в перчатках вращать ободком.



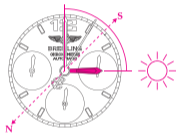


СОЛНЕЧНЫЙ КОМПАС

Хронометр Breitling можно также использовать в качестве солнечного компаса при определении направления север/юг. В областях, где используется летнее время, следует принимать во внимание сдвиг времени на один час.

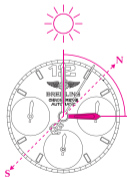
Использование на северном полушарии

Часовую стрелку установить точно по направлению к солнцу. В центре промежутка между аутентичным временем и 12-часовой отметкой на циферблате находится юг. Север же находится на диагонально противоположной стороне циферблата.



Использование на южном полушарии

Индекс, расположенный у 12-часовой отметки, направить точно к солнцу. В середине расстояния между аутентичными показаниями времени и 12-часовой отметкой на циферблате находится север. Юг находится на диагонально противоположной стороне циферблата.



РЕКОМЕНДАЦИИ

Разрядившиеся батарейки и другие использованные компоненты следует ликвидировать согласно предписаниям, лучше всего посредством вашего продавца. Им не место в мусорном ящике! Так вы вносите свой существенный вклад в дело охраны и защиты окружающей среды и среды обитания человека.



РЕМОНТ

Ваш хронометр Breitling – это высокоточный сложный прибор, который постоянно подвержен различным вредным воздействиям и нагрузкам. На очень маленьком пространстве гармонично работают многочисленные детали, которые обеспечивают все функции этих часов. Механические процессы неизбежно приводят к износу, последствия которого можно минимизировать при помощи технического обслуживания, обновлением смазки и заменой изношенных деталей. Как любой точный измерительный прибор, ваши часы должны регулярно проходить профилактический осмотр и ремонт. Только при соблюдении этих условий они могут безошибочно работать. Технический осмотр следует осуществлять в зависимости от того, как Вы пользуетесь своими часами. Эти услуги Вам с удовольствием предоставит фирма Breitling или Ваш авторизованный дилер.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Механизм Вашего хронометра защищен от воздействия воды корпусом с уплотнениями. Различные внешние влияния – пот, хлорированная или соленая вода, косметические средства, одеколон или пыль – могут повредить эти уплотнения. Поэтому нельзя навсегда гарантировать водонепроницаемость часов. При постоянном погружении их в воду мы рекомендуем проходить проверку на водонепроницаемость ежегодно. Как бы то ни было, любые часы должны проверяться каждые два года. Мы рекомендуем Вам производить такую проверку в фирме Breitling или у Вашего авторизованного дилера (www.breitling.com). Эта операция займет всего несколько минут.

Уровень водонепроницаемости у каждой модели разный. Его величина в метрах указывается на задней стенке корпуса каждого часов. При этом следует учитывать, что приводимая величина является ориентировочным, а не абсолютным показателем глубины для погружения. Запрещено манипулировать головкой завода и кнопками под водой и когда часы мокрые. Ниже приводится таблица для разумного использования ваших часов в зависимости от уровня водонепроницаемости.

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / УРОВЕНЬ ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ	3bars/30m/100FT	5bars/50m/165FT	10bars/100m/330FT	50bars/500m/1650FT
Брызгание водой	✓	✓	✓	✓
Принятие душа, плавание, занятие спортом на водной поверхности		✓	✓	✓
Водные лыжи, прыжки в воду, ныряние, погружение			✓	✓
Глубинный водолазный спорт				✓

СОВЕТЫ

Ремешки Breitling из натуральной кожи сделаны из самого качественного материала тонкой выделки. Как и у всех изделий из натуральной кожи (обувь, перчатки и т.д.) срок годности ремешка зависит от интенсивности и условий его использования. В первую очередь косметические средства и пот ускоряют процесс старения кожи. При частом контакте с водой или во влажной среде рекомендуем с часами марки Breitling использовать металлический браслет или синтетический ремешок.

Корпус марки Breitling и металлические браслеты изготовлены из качественных благородных металлов. Регулярная чистка и тщательное споласкивание их под текущей пресной водой – особенно после каждого контакта с морской соленой или хлорированной водой – гарантирует сохранение их прекрасного внешнего вида. Это относится и к часам с кожаным ремешком, однако кожа не должна соприкоснуться с водой.

ВАЖНО

Так как и каждый ценный предмет хронометр марки Breitling требует особого ухода. Оберегайте ваши часы от ударов и падения на твердые предметы и избегайте контакта часов с химическими веществами, опасными газами или магнитными полями. Ваш хронометр рассчитан на безотказную работу при температурном режиме от 0 до 50 °C.

ブライtring・クロノメーターについて

クロノメーターとは、中立・独立の検査機関である、スイス公認クロノメーター協会（COSC）が厳格な現行基準に従い、一個一個のムーブメントについて実施する公認クロノメーター試験をパスした高精度の時計です。

公認クロノメーター試験は、クォーツ式腕時計の場合、各ムーブメントの精度を13昼夜にわたり、数種類の姿勢、3つの異なった温度（摂氏8、23、38度）の下で計測します。公認クロノメーターと認定されるためには、平均日差が±0.07秒（年差±25秒に相当）以内であることなど、6つの厳しい基準を満たしていることが必要です。本製品に搭載されているスーパークォーツ（SUPERQUARTZ™）キャリバーは、これを大幅に上回る年差±15秒以内の精度を実現しています。

クロノメーターは「クロノグラフ」とよく混同されますが、「クロノグラフ」は、ストップウォッチ機能を持つ時計のことです。一般に「クロノグラフ」は必ずしも公認クロノメーターであるわけではありません。しかしブライtringのすべてのクロノグラフは、時計工業界最高の栄誉である公認クロノメーターの認定を受けています。

ご使用の準備

日付合わせ — 時間合わせ

1. ねじ込み式リューズを時計と反対回りに回してゆるめます。



2. リューズを2の位置まで引き出し、時計回りに回し、日付表示を合わせます。日付は午前0時に替わります。



3. リューズを3の位置まで引き出し、いずれかの方向に回し、時針・分針を正しい時刻に合わせてください。



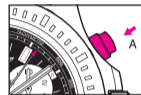
4. リューズを1の位置まで戻します。リューズを軽く押しながら時計回りに回し、抵抗が感じられるまで締めます。このとき無理に締め過ぎないようにご注意ください。



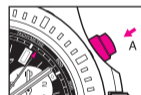
クロノグラフの使用法

1. 経過時間の計測

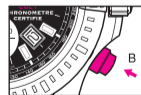
1. ボタンAを押すとクロノグラフが始動し、クロノグラフ秒針(3)が経過(計測)時間を秒目盛上で示します。



2. クロノグラフを停止させるには、もう一度ボタンAを押します。経過時間は、時(1)、分(2)、秒(3)および1/10秒(4)単位で測定できます。

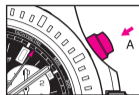


3. クロノグラフをゼロにもどす(リセットする)には、ボタンBを押します。

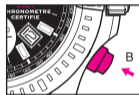


II. スプリット・タイム計測

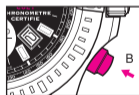
1. ボタンAを押すとクロノグラフが始動し、クロノグラフ秒針(3)が経過(計測)時間を秒目盛上で示します。



2. 全体の経過時間の計測を中断せずにスプリット・タイムを計るには、ボタンBを押してください。

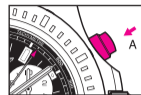


3. 現在の経過時間を再び表示させるには、再びボタンBを押してください。クロノグラフ秒針(3)、および場合によりクロノグラフ60分計表示針(2)が停止していた時間を取り戻し、現在の経過時間を表示します。



III. 時間計測に中断のある場合(積算計測)

1. ボタンAを押すとクロノグラフがスタートし、指針3が経過(計測)時間を秒目盛上で示します。



2. 時間計測を中断させるには、ボタンAをもう一度押します。時間計測を再開するには、再びボタンAを押します。このような操作で中断しながら、経過時間を測定することができます(積算計測)。



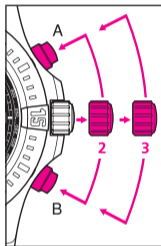
3. 時間計測が終了し、クロノグラフをゼロにもどす(リセットする)には、ボタンBを押します。



その他の調整

バッテリー交換後や不適切な操作が原因で、クロノグラフ針が正確にゼロ位置に復帰しなくなることがあります。その場合は、次のようにして調整します。

1. 12時間計：リューズをを2の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンAを繰り返し押します。
2. 60分計：リューズをを2の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンBを繰り返し押します。
3. クロノグラフ秒針：リューズをを3の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンAを繰り返し押します。
4. 1/10秒計：リューズをを3の位置まで引き出し、表示針がゼロ位置に来るまでボタンBを繰り返し押します。



特別機能



タキメーターの使用方法

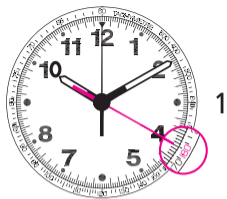
タキメーターとは、ブライトリング・クロノグラフの文字盤上に設けられたスケールです。タキメーターは、ある出来事（60秒未満）の時間をクロノグラフで測定することにより、平均時速や生産効率などを簡単に求めることができます。

1. 平均時速

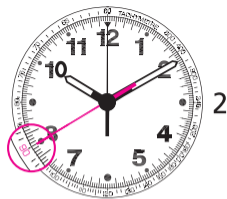
平均時速（kmまたはマイル）を求めるには、クロノグラフ機能を用いて1kmまたは1マイルを走行するのにかかった時間を測定します。かかった時間が20秒であったとすると、クロノグラフ秒目盛の20秒に対応するタキメーターの目盛（180）により、平均時速が180km/時または180マイル/時であることがわかります。

2. 生産効率（毎時）

クロノグラフ機能を用いて1ユニットの製品を生産するのににかかった時間を測定します。かかった時間が40秒であれば、クロノグラフ秒目盛の40秒に対応するタキメーターの目盛（90）により、生産効率が毎時90ユニットであることがわかります。



1

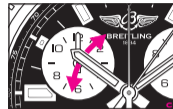


2

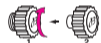
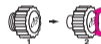


タイムゾーンの変更

このクロノメーターの時針は、スピーディにタイムゾーンの変更ができるように設計されており、時針のみを1時間単位で進めたり、遅らせたりすることができます。



- ねじ込み式リユースを時計と反対回りに回してゆるめ、2の位置まで引き出します。リユースをどちらかに回して時針を目的のタイムゾーンに合わせます。真夜中を過ぎると日付も変わります。この間分針、秒針は正確に時を刻み続けます。



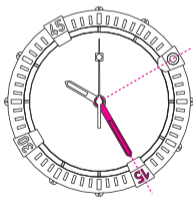
- 操作が終わったら、リユースを軽く押しながら時計回りに回し、抵抗が感じられるまで締めます。



ライダータブ付ベゼル

この時計のベゼルには、4個の数字インデックス（ライダータブ）が備えられています。これは、スタート時刻やタイムリミットを記憶しておくために使用します。またクロノグラフ機能を持たない時計では、これを用いて経過時間を分単位で表示することができるため、簡易的にクロノグラフのような使い方ができます。

またライダータブにより、グローブなどを着用していてもベゼルの操作を確実にこなうことができます。

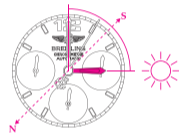


太陽コンパス

ブライトリング・クロノメーターは太陽の位置から方位を求める、太陽コンパスとして使うことができます。夏時間を採用している地域では、冬時間（夏時間から1時間を引いた時刻）を基準としてください。

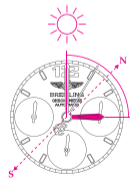
北半球での使用法

時計を水平に持ち、時針を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時針の指す時刻と12時の中間の位置が南となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのSをここに合わせます。北はNの示す方向となります。



南半球での使用法

時計を水平に持ち、時針を太陽の方向に向けてください。時間目盛上で時針の指す時刻と12時の中間の位置が北となりますので、方位目盛付両方向回転ベゼルのNをここに合わせます。南はSの示す方向となります。



ご協力ください

使用済みの電池、および不要となった部品は、そのまま捨てず、リサイクルのため、ブライトリング販売店にお持ちくださるようお願いいたします。環境保護と公衆衛生にお客様のご協力をお願いいたします。



メンテナンス

ブライトリング・クロノメーターは、常に外界からの多岐にわたるストレスを受けながら作動する、複雑な計器です。きわめて小さいスペースに収められた多数のパーツが組み合わされ、数多くの機能を実現しています。これらの機械的な動作には摩耗がつきものです。このため定期的にメンテナンスを行ない、注油や、摩耗したパーツの交換を行なわねばなりません。ブライトリング・クロノメーターは、他の精密計器と同じく、定期的にメンテナンスされて初めて最高の性能を発揮することができます。その頻度は、ご使用条件により変わってきます。詳細はブライトリング正規販売店にお問い合わせください。

防水機能

ブライトリング・クロノメーターのムーブメントは、ガスケットを備えた複雑な構造のケースにより保護されています。ガスケットは発汗、海水、塩素、化粧品、ほこりなどの外界からの影響によりその性能が低下しますので、定期的に交換しなければなりません。水中で頻繁に使用する場合は、1年に1回、防水機能の検査を行うようにお奨めします。その他の場合も、2年に1回は必ず防水機能の検査を行ってください。防水機能の検査は、ブライトリング正規サービスセンターまたはブライトリング正規販売店にご依頼いただければお受けになることができます (www.breitling.com)。

ブライトリングの各モデルは、いずれも防水機能を備えています。ケースバックには、各々のモデルの防水性能がメートル（M）単位で表示されています。ただしこの表示は標準値であり、表示された水深における絶対的な安全性を表示するものではないことにご注意ください。リュース、プッシュボタンは水中、または濡れた状態では絶対に操作しないでください。下表は、ブライトリング・クロノメーターの各防水レベルに適合した活動の例を示したものです。

活動	防水レベル	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1,650FT+
シャワーなど、水しぶきがかかる程度		✓	✓	✓	✓
水泳など、水面上で行なわれるスポーツ			✓	✓	✓
水上スキー、飛び込み、素潜り				✓	✓
本格的なダイビング					✓

お手入れ方法

ブライトリングの天然レザーストラップは、素材を厳選して手作りされ、最高のクオリティを持った製品です。カーフスキン、シャークスキン、クロコダイルなど天然皮革で作られたレザーストラップは、革靴、革のハンドバッグなどと同様、使用条件によりその寿命は大きく変わります。特に水、化粧品、発汗などは老化を早めます。ですから水または極度の湿気に触れる機会の多い活動には、ブライトリン

グのメタルブレスレット、または合成素材を使用したストラップが適しています。

ブライトリングのケース、メタルブレスレットは最高の素材を用いて製作されており、定期的なお手入れさえ怠らなければ、長年にわたりその美しさを保ち続けます。ケース、ブレスレットは定期的に歯ブラシと石鹸水などで洗い、真水でよくゆすぎ、吸水性の高い布で水気を除いてください。特に海水中、またはプールなど塩素を含む水中で使用した後は、毎回洗浄を行ってください。レザーストラップ付の時計・クロノグラフは、ストラップに水がかからぬよう注意しながら、同じ方法で洗浄します。万が一ストラップに水が付いたら、すぐに吸水性の高い布で水気を拭き取ってください。

以下のことは避けてください

ブライトリング・クロノメーターは、すべての貴重品同様、格別の配慮をもって取り扱うことが必要です。落したり、固い物にぶついたりすることは避けなければなりません。化学薬品、溶剤、有毒ガスなどの中では使用しないでください。また強力な磁場を生じる物の近くに置かないでください。なおブライトリング・クロノメーターは、摂氏0～50度の範囲で最も良好に機能するように設計されています。

您的百年靈精密計時器

天文台錶是通過瑞士官方天文台認證中心（COSC）測試，並成功地得到認證的精密計時器。該中心為一獨立與中立的機構，負責依照標準個別測試機芯的功能。

測試石英震蕩式精密計時腕錶時，機芯須置于多種角度，承受三種不同的溫度（攝氏8° 度、23° 度、38° 度），經歷為時13個晝夜的測試。通過挑戰的腕錶還須符合六項嚴格的標準，每日誤差率須低於 ± 0.07 秒（即年誤差率低於 ± 25 秒），才能得到COSC的認證。您的百年靈腕錶採用SuperQuartz™機芯，年誤差率低於 ± 15 秒，精準卓越的錶現，大大超越最嚴格的要求。

天文台錶與計時腕錶不可混為一談。計時腕錶指的是配有計時裝置的複雜腕錶，可用來測量時間。一般而言，計時腕錶不一定是天文台錶，不過百年靈的每一款計時腕錶均擁有天文台錶的認證，讓制錶同業羨慕不已。

使用說明

調校日期、時間

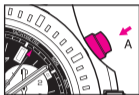
1. 以逆時針方向旋開防水錶冠。
2. 再將錶冠拉至位置【2】，以前進的方向調校時針，讓視窗內的日期數字于午夜位置轉動。
3. 將錶冠拉至位置【3】後，再直接旋轉錶冠調整時、分。
4. 將錶冠推回位置【1】後，再輕輕以順時鐘方向壓轉，直至你感到有一些阻力以示鎖緊錶冠，切勿用力旋轉。



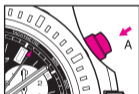
計時腕錶功能

I. 進行單次短時間測量

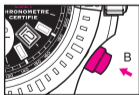
1. 按下A鈕，啟動計時腕錶，3號秒針開始前進計時。



2. 欲結束計時，再次按下A鈕即可，計時的結果以小時（1號累計器）、分鐘（2號指針）、秒鐘（3號秒針）與十分之一秒單位（4號累計器）顯示于表面。

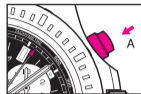


3. 按下B鈕，歸零計時腕錶。

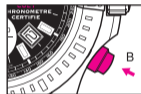


II. 隨時閱讀計時功能

1. 按下A鈕，啟動腕錶，3號秒針開始前進計時。



2. 按下B鈕，您便能在完全不干擾腕錶全程計時的情況下，隨時閱讀所經的時間。

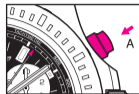


3. 您可再次按下B鈕閱讀經過的時間：閱讀結束，3號秒針與2號分針會自動趕上正確的測量時間。



III. 累計多次短時間測量

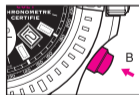
1. 按下按鈕A，啟動腕錶計時功能，3號秒針開始前進計時。



2. 欲再次按下按鈕A，即可暫停計時。欲重新繼續計時，再次按下按鈕A即可。您可利用這項功能，累積多次短時間的測量。



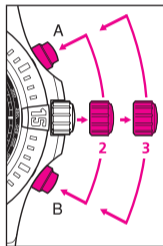
3. 全部測量結束後，按下按鈕B，歸零計時腕錶。



調校附加功能

累計器的指針若歸零時運作異常（因更換電池或操作不當），請依下列指示調整：

1. 重設小時累計器：將錶冠拉至【2】的位置，重復按壓A鈕，直至指針返回起點位置。
2. 重設分鐘累計器：將錶冠拉至【2】的位置，重復按壓B鈕，直至指針返回起點位置。
3. 重設秒針累計器：將錶冠拉至【3】的位置，重復按壓A鈕，直至指針返回起點位置。
4. 重設十分之一秒累計器：將錶冠拉至【3】的位置，重復按壓B鈕，直至指針返回起點位置。

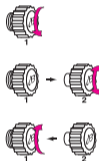




快速調校時區功能

您的百年靈精密時計具有快速調校時區的功能，每次調校以加、減一小時為最小單位：

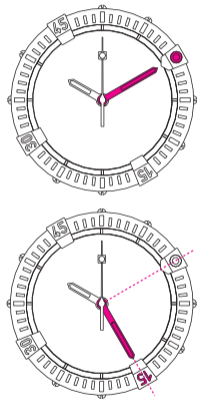
1. 以逆時針方向將防水錶冠旋開拉至【2】的位置，再直接旋轉錶冠，調校出正確時間。時針轉至午夜12點時，日期會自動前進一天。調校過程完全不干擾分鐘、秒鐘與其它功能的運作。
2. 調校完畢，請重新旋緊防水錶冠。



橫檔錶圈

您的腕錶具有可轉動的錶圈，其上配有四個橫檔，可用以標示某段時間的開始或結束，方便記憶。不具計時功能的腕錶還可借著分針在錶圈上的指示，輕易得知所經的時間。

橫檔不僅能保護鏡面，還能使得轉動錶圈更為容易，讓您即使戴著手套也能輕鬆地操作。



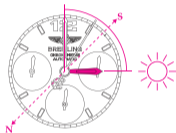


陽光指南功能

您的百年靈精密時計具有陽光指南功能，能為您指示南、北方向。您置身的國家若採夏令時間，使用此一功能時，只須調節表面一個小時的位置即可。

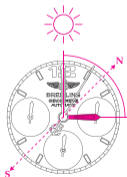
北半球地區的使用方法

請先將時針精確地對象對準太陽的方向，再找出表面十二點正的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正南方，反方向則為此時的正北方。



南半球地區的使用方法

請先將十二點鐘的時標精密地對準太陽的方向，再找出此時時針的位置，求得兩者之間的中心點，即為此時的正北方，反方向則為此時的正南方。



建議

請勿將損耗的電池和手表零件棄置于垃圾箱內，并按照當地條例，循環再造。我們建議經由手表特約經銷商處理這些廢料。你的配合可以為環保出一份力。



保養須知

您的百年靈腕錶是一款複雜精密的計時儀器，而且無時無刻都會承受各種的壓力和張力。在狹窄的錶殼內，數以百計的微小組件，在各種不同的外力條件下，日以繼夜地緊密結合在一起運行。這些機械運動都會不可避免地產生磨損和損耗，藉由定期保養來清洗污垢並更換潤滑劑和更換磨損零件，來控制腕錶的品質。和其他精密的測量儀器一樣，若要確保腕錶的最佳性能以及長期穩定性，必須定期進行專業保養。保養頻率是實際使用狀況而定。百年靈及其授權經銷商非常樂意為您提供保養服務。

防水性能

百年靈精密時計的錶殼內部裝有防水墊圈，能確保防水功效。盡管如此，汗漬、氯化水或海水、化妝品、香水或灰塵等外來的侵害會使防水墊圈的性能逐漸惡化。因此，腕錶的防水性能並非永遠不變。如果您經常在水中使用腕錶，建議每年對腕錶的防水性能進行檢測。如果您偶爾在水中使用腕錶，建議每兩年送檢一次。您可將腕錶送至百年靈客戶服務維修中心或百年靈授權經銷商（參考 www.breitling.com）進行防水功能檢測，僅需要花費您幾分鐘時間。

每一只百年靈腕錶的防水性能等級不同。以米為單位標示的防水性能等級是一項技術規範，並不代表腕錶置於水中的絕對深度。腕錶錶面若有水分，或腕錶放置於水中時，請勿操作錶冠或按鈕。以下表格列出了不同防水性能的腕錶可在合理使用的環境條件。

適合活動	防水程度	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1,650FT+
可被濺濕、雨淋		✓	✓	✓	✓
可淋浴、游泳、從事水上運動			✓	✓	✓
可滑水、跳水、浮潛				✓	✓
可潛水					✓

保養小秘訣

百年靈腕錶的皮革錶帶均使用頂級材質製作而成，代表著卓越的品質。但和所有皮革製品〈皮鞋、皮手套〉一樣，皮革錶帶的使用壽命會因使用情況而不同，特別是水、化妝品和汗漬等都會加速皮革老化。您若經常接觸水或處於潮濕的環境，則適合使用百年靈金屬錶鏈和合成錶帶。

百年靈金屬錶殼和錶鏈採用絕佳的合金材質製造而成，賦予品質堅固性及絕佳的配戴舒適感。定期以清水輕輕地刷洗，能確保錶鏈的長久光亮。腕錶在浸泡過鹽水或氯化水後，應該立即沖洗。如果您的腕錶搭配的是皮革錶帶，也應遵循上述原則，但須避免在沖洗時弄濕皮革錶帶。

避免事項

百年靈腕錶做工精良，能夠承受高強度的使用，但和其他貴重物品一樣，仍需精心愛護。腕錶請盡量避免跌落或碰撞硬物，同時也應避免腕錶接觸化學製品、溶劑、有害氣體或磁場。此外，您的百年靈腕錶在攝氏0度至50度的環境中最能保持最佳的運作狀態。

您的百年靈精密計時器

天文台表是通过瑞士官方天文台认证中心（COSC）测试，并成功地得到认证的精密计时器。该中心为一独立与中立的機構，负责依照标准个别测试机芯的功能。

测试石英震荡式精密计时腕表时，机芯须置于多种角度，承受三种不同的温度（摄氏8° 度、23° 度、38° 度），经历为时13个昼夜的测试。通过挑战的腕表还须符合六项严格的标准，每日误差率须低于 ± 0.07 秒（即年误差率低于 ± 25 秒），才能得到COSC的认证。您的百年灵腕表采用SuperQuartz™机芯，年误差率低于 ± 15 秒，精准卓越的表现，大大超越最严格的要求。

天文台表与计时腕表不可混为一谈。计时腕表指的是配有计时装置的复杂腕表，可用来测量时间。一般而言，计时腕表不一定是天文台表，不过百年灵的每一款计时腕表均拥有天文台表的认证，让制表同业羡慕不已。

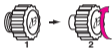
使用说明

调校日期、时间

1. 以逆时针方向旋开防水表冠。



2. 再将表冠拉至位置 2，以前进的方向调校时针，让视窗内的日期数字于午夜位置转动。



3. 将表冠拉至位置 3 后，再直接旋转表冠调整时、分。



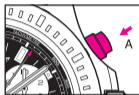
4. 将表冠推回位置 1 后，再轻轻以顺时针方向压转，直至你感到有一些阻力以示锁紧表冠，切勿用力旋转。



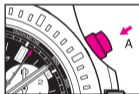
计时腕表功能

1. 进行单次短时间测量

1. 按下A钮，启动计时腕表，3号秒针开始前进计时。



2. 欲结束计时，再次按下A钮即可，计时的结果以小时（1号累计器）、分钟（2号指针）、秒钟（3号秒针）与十分之一秒单位（4号累计器）显示于表面。

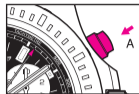


3. 按下B钮，归零计时腕表。

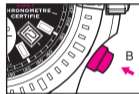


II. 随时阅读计时功能

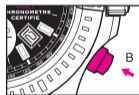
1. 按下A钮，启动腕表，3号秒针开始前进计时。



2. 按下B钮，您便能在完全不干扰腕表全程计时的情况下，随时阅读所经的时间。

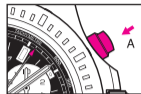


3. 您可再次按下B钮阅读经过的时间：阅读结束，3号秒针与2号分针会自动赶上正确的测量时间。

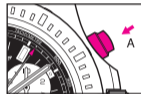


III. 累计多次短时间测量

1. 按下按钮A，启动腕表计时功能，3号秒针开始前进计时。



2. 欲再次按下按钮A，即可暂停计时。欲重新继续计时，再次按下按钮A即可。您可利用这项功能，累积多次短时间的测量。



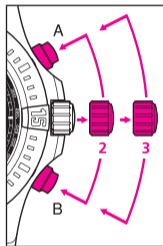
3. 全部测量结束后，按下按钮B，归零计时腕表。



调校附加功能

累计器的指针若归零时运作异常（因更换电池或操作不当），请依下列指示调整：

1. **重设小时累计器：**将表冠拉至「2」的位置，重复按压A钮，直至指针返回起点位置。
2. **重设分钟累计器：**将表冠拉至「2」的位置，重复按压B钮，直至指针返回起点位置。
3. **重设秒针累计器：**将表冠拉至「3」的位置，重复按压A钮，直至指针返回起点位置。
4. **重设十分之一秒累计器：**将表冠拉至「3」的位置，重复按压B钮，直至指针返回起点位置。



特殊功能



如何運用測速標度盤

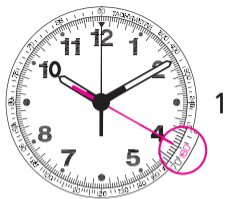
测速标度盘即百年灵表盘外圈的刻度尺，有的款式略向上倾斜。您可利用测速标度盘测量平均时速或平均生产时速，测量的时间必须短于60秒。

1. 测量平均速度

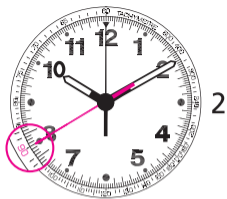
先以计时腕表测量测速对象经过一公里或一英里内所需的时间，计时结束时，停止的秒针会直接在测速标度盘上指示出平均时速。倘若测速对象耗时20秒跑完一公里或一英里，您便可从测速标度盘上得知其平均前进时速为每小时180公里或180英里。

2. 测量平均生产时速

先测量制造一个单位成品所需的时间，假使计时腕表停在40秒的位置，测速标度盘会指示出90，显示该成品的平均生产时速为每小时90个单位。



1



2

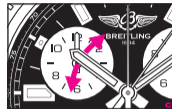


快速调校时区功能

您的百年灵精密时计具有快速调校时区的功能，每次调校以加、减一小时为最小单位：

1. 以逆时针方向将防水表冠旋开拉至「2」的位置，再直接旋转表冠，调校出正确时间。时针转至午夜12点时，日期会自动前进一天。调校过程完全不干扰分钟、秒钟与其它功能的运作。

2. 调校完毕，请重新旋紧防水表冠。

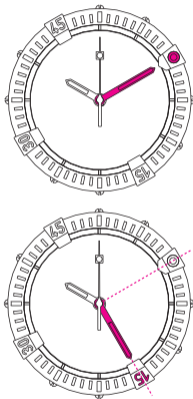




横档表圈

您的腕表具有可转动的表圈，其上配有四个横档，可用以标示某段时间的开始或结束，方便记忆。不具计时功能的腕表还可借着分针在表圈上的指示，轻易得知所经的时间。

横档不仅能保护镜面，还能使得转动表圈更为容易，让您即使戴着手套也能轻松地操作。

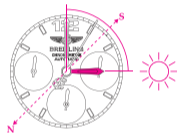


阳光指南功能

您的百年灵精密时计具有阳光指南功能，能为您指示南、北方向。您置身的国家若采夏令时间，使用此一功能时，只须调节表面一个小时的位置即可。

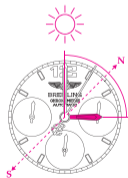
北半球地区的使用方法

请先将时针精确地对准太阳的方向，再找出表面十二点正的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正南方，反方向则为此时的正北方。



南半球地区的使用方法

请先将十二点钟的时标精密地对准太阳的方向，再找出此时时针的位置，求得两者之间的中心点，即为此时的正北方，反方向则为此时的正南方。



建议

请勿将损耗的电池和手表零件弃置于垃圾箱内，并按照当地条例，循环再造。我们建议经由手表特约经销商处理这些废料。你的配合可以为环保出一份力。



保养须知

您的百年灵腕表是一只精密复杂的计时器，在空间十分有限的表壳内容纳了数以百计的零部件，并在各种不同的外力条件下，夜以继日地不间断运行。这些机械运动将不可避免地导致一定量的磨损和损耗，但通过定期保养，更换磨损部件并重新润滑，能有效控制这一现象。和其他精密的测量仪器一样，若要保证腕表的最佳性能以及长期稳定性，必须定期进行专业保养。保养频率视实际情况而定。百年灵及其授权零售商非常乐于为您提供保养服务。

防水性能

百年灵精密时计的表壳内部装有多枚防水垫圈，能让机芯彻底防水。尽管如此，汗渍、氯化物或盐水、化妆品、香水或灰尘等外来的侵害会使得防水垫圈的性能逐渐恶化。因此，腕表的防水性能并非永恒不变。如果您经常在水中使用腕表，最好每年对腕表的防水性能进行检测。如果您偶尔在水中使用腕表，建议每两年送检一次。您可将腕表交由百年灵客户服务中心或百年灵授权零售商进行防水性能检测（参见www.breitling.com），仅需要花费您几分钟时间

每一只百年灵腕表的防水等级不尽相同。以米为单位标示的防水性能等级是一项技术规范，并不代表腕表浸入水中的绝对深度。腕表表面若有水分，或腕表浸于水中时，切勿调节表冠或按钮。以下表格列出了不同防水性能腕表可以合理使用的环境。

适合活动	防水程度	3bars/30M/100FT	5bars/50M/165FT	10bars/100M/330FT	50bars/500M/1,650FT+
可被溅湿、雨淋		✓	✓	✓	✓
可淋浴、游泳、从事水上运动			✓	✓	✓
可滑水、跳水、浮潜				✓	✓
可潜水					✓

保养秘诀

百年灵腕表的皮革表带均遴选最佳的材质精制而成，代表着卓越的品质。但和所有皮革制品（皮鞋、皮手套等）一样，皮革表带的使用寿命视其使用环境而定，特别是水、化妆品、汗渍等将加快皮革表带的老化。您若经常接触水或处于潮湿的环境，则较适合选用百年灵金属表链和合成表带。

百年灵金属表壳和表链均已绝佳的合金制成，实现了坚固与舒适的完美平衡。定期以清水轻轻地刷洗，能确保表链的长久光亮。腕表在浸过盐水或氯化水后，应立即冲洗。如果您的腕表搭配的是皮革表带，也应遵循上述原则，但需避免在冲洗时弄湿表带。

避免事项

百年灵腕表做工精良，能够经得起高强度的使用，但和其他贵重物品一样，仍需精心爱护。请尽量避免跌落或以磕碰硬物，同时应避免腕表接触化学制品、溶剂、有害气体或磁场。此外，您的百年灵腕表在摄氏0度至50度的环境中能保持最佳的运作状态。

